



AUER ORA

Gemeindeblatt Notiziario Comunale

POSTE ITALIANE S.P.A. - SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE - 70% NE/BZ - FILIALE DI BOLZANO - Nr. 04/2022 - Monatlich / Mensile I.P.



Prima la musica s. 14-15
 Wintersaison Eisplatz s. 24-25
 Pfarrkalender – Calendario Parrocchiale s./p. 28-29

Zur BBT-Zulaufstrecke



Martin Feichter

Geschätzte Mitbürger,

die Planung der Brennerbasistunnel-Zulaufstrecke Branzoll-Trient geht nun wieder voran. Alle Unterlandler und Überetscher Gemeinden – mit Ausnahme von Auer – haben sich kürzlich für die Eintragung der Tunnelstrecke aus dem Jahr 2009 in die Bauleitpläne der Gemeinden von Amts wegen ausgesprochen. Es ist dies jene Tunnelstrecke, die einen Trassenverlauf mit offenem Fenster auf Höhe der Autoexpo vorsieht und gegen die sich unsere Gemeinde seit mehr als einem Jahrzehnt wehrt.

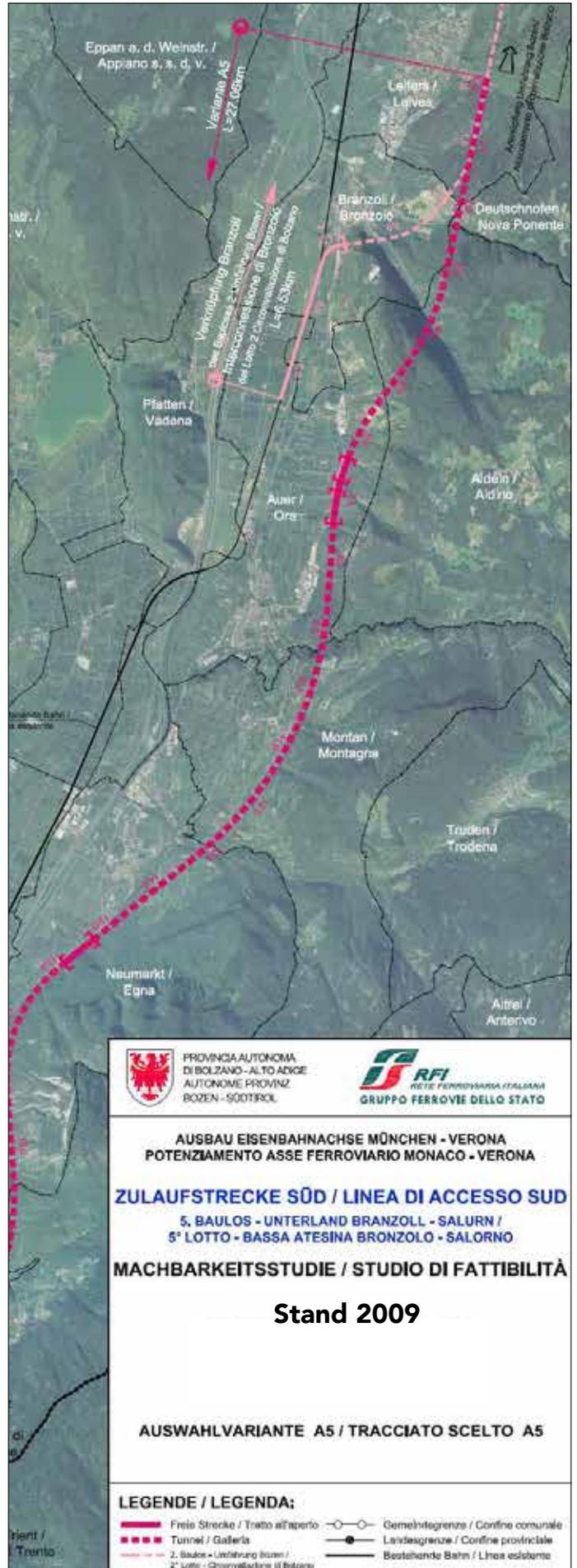
Ein entsprechendes Schreiben mit obgenannter Forderung wurde auch an Landesrätin Maria Hochgruber Kuenzer, sowie zur Kenntnis dem Landeshauptmann geschickt. Dieses Schreiben habe ich in Vertretung der Gemeinde Auer nicht mitunterzeichnet, sondern unsere Bedenken und Befürchtungen mündlich und schriftlich bei der Bezirksgemeinschaft und der Landesrätin angebracht und diesbezüglich um Unterstützung gebeten.

Auer hat in Vergangenheit bereits etliche Gemeinderatsbeschlüsse gegen den geplanten Trassenverlauf mit offenem Fenster gefasst. Die Sorgen betreffen unter anderem die Lärmentwicklung, die Baustelleneinrichtung mit einer kaum vorstellbaren Menge an Aushubmaterial, welches gelagert und verarbeitet werden muss, sowie das Landschaftsbild und den Tourismus für viele Jahre erheblich beeinträchtigt. Weiters gibt es Befürchtungen über eine Erhöhung der Feinstaubrate, eine Verkehrszunahme, die Aussiedelung mehrerer Betriebe und die Sorge um Flora, Fauna und Grundwasser in einem teilweise geschützten Gebiet.

Es gilt zu betonen, dass die Gemeinde Auer sich in Vergangenheit sowie in Gegenwart nie gegen die Zulaufstrecke per se gestellt hat, sondern stets eine alternative Trassenführung ohne offenen Verlauf und Fenster auf dem Gemeindegebiet von Auer befürwortet. Wie der Direktor der BBT-Beobachtungsstelle Martin Ausserdorfer jüngst bei einem Informationstreffen in Neumarkt eingeräumt hat, ist der Verzicht auf die Fensteröffnung aus sicherheitstechnischer Sicht inzwischen möglich, bringt jedoch einen erheblichen finanziellen Mehraufwand für das Projekt mit sich.

Alle im Aurer Gemeinderat vertretenen politischen Kräfte sind bestrebt, das Projekt im positiven Sinne und zum Wohle der Bürger zu beeinflussen. In diesem Sinne laden wir am Mittwoch, den 13. April zu einer Bürgerversammlung in der Aula Magna zu diesem für Auer so wichtigen Thema ein. Wir freuen uns auf ein reges Interesse und eine zahlreiche Teilnahme.

Bürgermeister
Martin Feichter



Tratta d'accesso al Tunnel di Base del Brennero- BBT



Cari concittadini,

prosegue la progettazione della tratta di accesso al tunnel di Base del Brennero nel tratto Bronzolo-Trento. Tutti i comuni della Bassa Atesina - ad eccezione di Ora - si sono recentemente espressi a favore dell'inserimento d'ufficio del tracciato della galleria nei piani urbanistici comunali così come previsto nel 2009. Questo è il progetto che prevede una finestra aperta ad Ora all'altezza dell'Autoexpo, per la quale il nostro Comune è contrario da sempre.

Una lettera con la richiesta di inserimento è stata inviata anche alla consigliera provinciale Maria Hochgruber Kuenzer, nonché al Presidente del Consiglio Provinciale. Non ho firmato questa lettera a nome del comune di Ora ed ho espresso le nostre preoccupazioni e i nostri timori verbalmente e per iscritto alla Comunità Comprensoriale ed alla Consigliera

Provinciale chiedendo sostegno per le nostre argomentazioni.

Ora ha già approvato in passato numerose delibere in Consiglio Comunale contro il tracciato così come programmato, che prevede una finestra aperta in prossimità dell'abitato di Ora. Le preoccupazioni riguardano, tra l'altro, il livello di rumore, le infrastrutture che serviranno per il cantiere e la quantità inimmaginabile di materiale di scavo che dovrà essere accumulato e lavorato, nonché le conseguenze negative a livello paesaggistico e per il turismo che si protrarranno per molti anni a venire. Vi sono inoltre timori per un aumento del tasso di polveri sottili, per l'aumento del traffico, il rischio di trasferimento di diverse aziende e preoccupazioni per i danni alla flora, alla fauna ed alla falda acquifera in un'area che risulta in parte protetta.

Va sottolineato che il comune di Ora non si è mai opposto alla tratta di accesso in galleria,

tuttavia ha sempre auspicato un percorso alternativo senza tratti all'aperto e finestre nel nostro territorio comunale. Come ha ammesso di recente il direttore dell'Osservatorio BBT, Martin Ausserdorfer in un incontro informativo ad Egna, è possibile fare a meno dell'apertura della finestra anche dal punto di vista della sicurezza, tuttavia questo comporterebbe un notevole esborso finanziario aggiuntivo per il progetto. Tutte le forze politiche rappresentate nel consiglio comunale di Ora si adoperano per influenzare il progetto in modo positivo ed a beneficio dei cittadini. Sulla base di queste premesse, vi invitiamo ad un incontro pubblico mercoledì 13 aprile presso l'Aula Magna per affrontare questo tema così importante per il paese di Ora. Ci aspettiamo un vivo interesse ed una grande partecipazione da parte della popolazione a questo incontro.

*Il Sindaco
Martin Feichter*

Bürgerabend zur BBT-Zulaufstrecke

Mittwoch, 13. April um 20 Uhr in der Aula Magna.

Mit dem Direktor der BBT-Beobachtungsstelle Martin Ausserdorfer und Bezirkspräsident Hans Zelger.

Alle Bürger sind herzlich eingeladen!

Serata cittadina per la tratta d'accesso del BBT

Mercoledì 13 aprile alle ore 20 presso l'Aula Magna

Con il direttore del Osservatorio per la realizzazione della Galleria di Base del Brennero, Martin Ausserdorfer ed il presidente del comprensorio Oltradige/Bassa Atesina Hans Zelger.

La cittadinanza è cordialmente invitata!

FOTOS

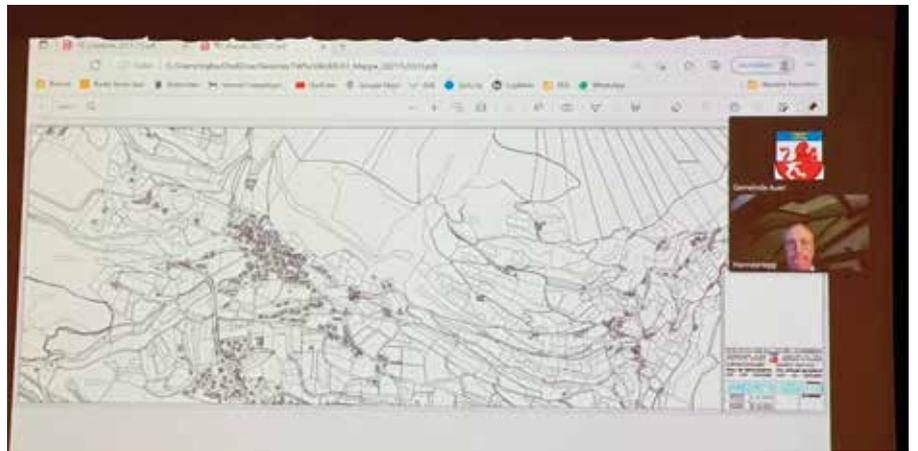
Bitte immer als JPG und in größtmöglicher Auflösung (ca. 1800x1200 Pixel bei einer Auflösung von 300 dpi) schicken. Vor allem bei Fotos, die mit dem Handy gemacht werden auf die Qualität achten!

Vi preghiamo di inviare le **FOTO** sempre in formato JPG e alla massima risoluzione possibile (ca. 1800x1200 pixel con risoluzione 300 dpi). Prestare particolare attenzione alla qualità delle foto scattate con il cellulare!

Trinkwasserleitung und Kühltechnik haben Priorität

Auf seiner letzten Sitzung genehmigte der Gemeinderat das Projekt für den Neubau der Trinkwasserhauptleitung sowie die Machbarkeitsstudie betreffend die Sanierung der Kühltechnik des Kunsteisplatzes. Vorgestellt wurde die Machbarkeitsstudie für die Neuerrichtung eines Recyclinghofes.

„Die Erneuerung der Trinkwasserhauptleitung von Glen bis Kiechlberg hat große Priorität. Die Leitung ist in die Jahre gekommen und wir wollen allen Bürgern kontinuierlich sauberes Trinkwasser garantieren. Außerdem ist es aufgrund der neuen Leitung möglich, eine Turbine zur Stromerzeugung anzubringen, um damit eine langfristige Einnahmequelle für die Gemeinde zu schaffen“, sagte Bürgermeister Martin Feichter. Ingenieur Hannes von Hepperger stellte dem Rat über Videokonferenz das Projekt vor. Die Wasserleitung liegt zur Gänze auf dem Gemeindegebiet von Montan und wird großteils auf bestehenden Straßen und Wegen verlegt. Die Trinkwasserleitung wird als Druckleitung ausgeführt, um die Turbine zur Stromerzeugung installieren zu können. Die Kosten für das Bauvorhaben belaufen sich auf rund eine Million Euro. Sportreferent Roland Pichler berichtete, dass die Kühlanlage des Kunsteisplatzes dringend saniert werden muss. „Die Kühlung der Kompressoren mit Wasser aus dem Teich führt aufgrund der vorhandenen Verunreinigungen im Wasser seit einiger Zeit zu größeren Funktionsstörungen. Bei jedem Unwetter geraten Verunreinigungen wie Schlamm in den Wärmetauscher. Dieser verschmutzt sich und verhindert den Durchfluss von Wasser“ so Pichler. Die Ingenieure Norbert Klammsteiner und Manuel Pallua stellten die Machbarkeitsstudie für die Sanierung der Kühlanlage vor. Diese Studie beinhaltet drei Varianten. Eine Sanierung mit Wiederverwertung der bestehenden Kompressoren und neuen Kühltürmen, wobei Ammoniak zur Kühlung weiterhin verwendet wird. Der zweite und dritte Vorschlag sieht die Umstellung auf das Gas Hydrofluorolefin (HFO) als Kühlmittel und die



Den Verlauf der Trinkwasserleitung von Glen bis zu den Wasserbehältern stellte Ing. Hannes Hepperger über Videokonferenz vor



Im Rahmen der Gemeinderatssitzung wurden verschiedene Studien für einen neuen Recyclinghof vorgestellt

Installation neuer, entweder wasser- oder luftgekühlter, Kompressoren vor. Der Gemeinderat genehmigte die Machbarkeitsstudie und beauftragte den Gemeindevorstand zusammen mit Technikern und dem Verein Pro Schwarzenbach, welcher die Führung der Anlage innehat, die bestmögliche Variante auszuwählen.

Ingenieur Winfried Weiss stellte die Machbarkeitsstudie betreffend die Neuerrichtung eines Recyclinghofes vor. In der Studie sind an

vier Standorten 6 Varianten untersucht worden. Diese Standorte befinden sich am bestehenden Recyclinghof, einer gegenüber und die anderen zwei auf dem Areal neben dem Parkplatz des Bahnhofes. Der Wertstoffhof ist für 14 Container ausgerichtet, benötigt rund 2500 Quadratmeter Fläche und soll mit Abladerampe und Dach ausgestattet werden. Die beste Variante soll nun nach Abwägung der Vor- und Nachteile für jeden Standort und Lösungsvorschlag gefunden werden.

Recyclinghof



Immer wieder finden unsere Mitarbeiter diese Situation in der Biotonne auf dem Wertstoffhof!

Bitte achten Sie darauf, dass Sie keine Nylontüten und andere Materialien wie Papier, Metall oder Plastik in diese Behälter werfen. Das auf diese Weise gesammelte Material kann nicht recycelt werden, und es wird zu einer recht komplizierten und teuren Aufgabe, die falschen Materialien aus dem Container zu entfernen.

Die Bioabfallsammlung ist für viele Bürgerinnen und Bürger unverzichtbar geworden, aber sie ist eine teure Dienstleistung und muss von allen sorgfältig verwaltet werden.

In den kommenden Wochen werden wir verstärkt darauf achten, und jeder, der dabei erwischt wird, wie er andere Abfälle in die Biotonne wirft, wird gemäß Artikel 48 der Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle mit einem Bußgeld belegt. Die Höhe der Sanktionen für einzelne Verstöße ist in Anhang E derselben Verordnung festgelegt und reicht von einem Mindestbetrag von 52,00 Euro bis zu einem Höchstbetrag



In den Biomüll dürfen keine anderen Materialien gegeben werden

von 516,00 Euro für jede Art von Verstoß. Der Einwurf eines Nylonbeutels in die Biotonne stellt einen dreifachen Verstoß gegen die Verordnung dar, nämlich

- unsachgemäße Verwendung der verschiedenen Abfallbehältertypen
- Behinderung der Arbeit der Dienstleister

- Nichteinhaltung der Vorschriften zur ordnungsgemäßen Abfalltrennung.

Wir fordern daher die gesamte Bevölkerung auf, biologische Abfälle sorgfältiger zu entsorgen.

*Der Referent für Umwelt
Stefano Sgarbossa*

Öffnungszeiten: Recyclinghof Auer Orari apertura: Centro di riciclaggio di Ora

Tag giorno	Datum data	Wer kann eintreten chi può accedere	Öffnungszeiten orari di apertura	
Samstag / sabato	02.04.2022	Unterdorf - Grüne Zone / parte bassa del paese - zona verde	07:30 – 12:00	
Mittwoch mercoledì	06.04.2022	alle / tutti	07:30 – 12:00	14:30 – 18:30
Samstag sabato	09.04.2022	Oberdorf - Blaue Zone / parte alta del paese - zona blu	07:30 – 12:00	
Mittwoch mercoledì	13.04.2022	alle tutti	07:30 – 12:00	14:30 – 18:30
Samstag sabato	16.04.2022	Unterdorf - Grüne Zone / parte bassa del paese - zona verde	07:30 – 12:00	
Mittwoch mercoledì	20.04.2022	alle / tutti	07:30 – 12:00	14:30 – 18:30
Samstag sabato	23.04.2022	Oberdorf - Blaue Zone / parte alta del paese - zona blu	07:30 – 12:00	
Mittwoch mercoledì	27.04.2022	alle / tutti	07:30 – 12:00	14:30 – 18:30
Samstag sabato	30.04.2022	Unterdorf - Grüne Zone / parte bassa del paese - zona verde	07:30 – 12:00	
Mittwoch mercoledì	04.05.2022	alle / tutti	07:30 – 12:00	14:30 – 18:30
Samstag sabato	07.05.2022	Oberdorf - Blaue Zone / parte alta del paese - zona blu	07:30 – 12:00	

Centro di Riciclaggio

Più volte i nostri operatori trovano questa situazione nel bidone della raccolta dei rifiuti biologici presso il centro di riciclaggio!

Vi invitiamo a prestare attenzione a non buttare i sacchetti di nylon e altri materiali come carta, metallo o plastica in questi contenitori. Il materiale raccolto in questa maniera non può essere riciclato e diventa quindi un lavoro piuttosto complicato e oneroso andare a togliere i materiali sbagliati dal contenitore. Il servizio di raccolta dei rifiuti biologici è ormai indispensabile per molti cittadini, è un

servizio comunque costoso e va gestito con attenzione da parte di tutti.

Nelle prossime settimane presteremo maggiore attenzione e a chiunque verrà sorpreso a gettare altri tipi di spazzatura nel contenitore del biologico verranno comminate le sanzioni previste dall'art. 48 del regolamento del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati. L'ammontare delle sanzioni per le singole violazioni è stabilito nell'allegato E dello stesso regolamento e vanno da un minimo di 52,00 euro ad un massimo di 516,00 euro per ogni tipo di violazione. Gettare un sacchetto di nylon nel contenitore dei rifiuti

biologici comporta ben tre violazioni al regolamento, ovvero:

- utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti
- intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio
- non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti

Invitiamo quindi tutta la popolazione a smaltire i rifiuti biologici con maggiore attenzione.

*L'assessore all'ambiente
Stefano Sgarbossa*

Gastgewerbe

Aufhebung des wöchentlichen Ruhetages im Zeitraum 15. April bis 31. Oktober

Bei besonderem seasonsbedingtem Bedarf kann der Bürgermeister die Verpflichtung zur Einhaltung des wöchentlichen Ruhetages für sämtliche Gastbetriebe aufheben.

Die Fremdenverkehrssaison hat begonnen und um die Versorgung der ansässigen und fluktuierenden Bevölkerung zu gewährleisten, ist es zweckmäßig für sämtliche Gastbetriebe, die Möglichkeit anzubieten, am Ruhetag offen zu halten.

Somit verfügt der Bürgermeister die Aufhebung der Pflicht zur Einhaltung des wöchentlichen Ruhetages für alle Gastbetriebe, welche sich auf dem Gemeindegebiet von Auer befinden, beschränkt auf den Zeitraum vom 15. April bis einschließlich 31. Oktober.

Esercizi pubblici

Sospensione del giorno di riposo settimanale nel periodo dal 15 aprile al 31 ottobre

In caso di particolari esigenze stagionali, il Sindaco può sospendere l'obbligo di osservanza del giorno di riposo settimanale.

La stagione turistica è iniziata e per poter garantire il sufficiente approvvigionamento alla popolazione residente e fluttuante, è opportuno sospendere, per tutti gli esercizi pubblici, l'obbligo di osservanza del giorno di riposo settimanale.

Il Sindaco ordina pertanto la sospensione dell'obbligo di osservanza del giorno di riposo settimanale per tutti gli esercizi pubblici siti nel territorio comunale di Ora, limitata per il periodo dal 15 aprile al 31 Ottobre compreso.

GETRÄNKEDEPOT - DEPOSITO BIBITE - AUER (BZ) ORA
Tel. 0471 810222 **Girardi** www.girardi.bz.it
Wir liefern frei Haus - Consegnamo a domicilio

April-Liste: Meine 10 Lieblings-Autor*innen



Sonja Aberham

Vor 10 Jahren, im Jahr 2012, war das neue Gebäude betriebsbereit, das deutsche und italienische Bibliothek, Kitas und Elki unter einem Dach vereint.

Um diese 10 Jahre zu feiern, wird in den nächsten Monaten im Gemeindeblatt jeden Monat eine Liste mit zehn Punkten veröffentlicht, die mit der Bibliothek zusammenhängt.

Die April-Liste ist eine sehr persönliche für mich, denn sie vereint die 10 Autorinnen und Autoren, deren Bücher mich wie keine anderen geprägt und begleitet haben (in alphabetischer Reihenfolge):

1. Trudi Canavan: Die Grande Dame des Fantasy ist Garant für spannende und komplexe Trilogien, bei denen sich Magie und Politik gekonnt verweben.
2. Agatha Christie: Die Krimis der britischen Autorin wurden zu Recht über zwei Milliarden Mal verkauft – sie bietet Romane voll überraschender Wendungen und mit sympathischen (Hobby-)Detektiven.
3. Cornelia Funke: Die deutsche Kinder- und Jugendbuchautorin ist unglaublich vielseitig und schreibt realistische wie auch fantastische Bücher für alle Altersstufen (vom Bilderbuch zum Fantasy-Roman für junge Erwachsene).
4. Daniel Glattauer: Berühmt wurde der Österreicher durch den E-Mail-Liebesroman „Gut gegen Nordwind“, zeigt aber in seinen anderen Werken seine Bandbreite und Tiefe.
5. Stieg Larsson: Das schwedische Ausnahme-talent konnte vor seinem frühen Tod nur drei Bücher (Politthriller) vollenden, die den Kampf eines Journalisten gegen unlautere Machenschaften dramatisch erzählen.
6. Astrid Lindgren: Eine der erfolgreichsten Kinderbuchautorinnen der Welt darf auf meiner Liste nicht fehlen. Seit meiner Kindheit begleitet sie mich und überrascht mich immer wieder aufs Neue mit der Wärme, die ihre Werke ausstrahlen.
7. Henning Mankell: Als Krimiliebhaberin zählen für mich die Bücher rund um den schwedischen Kommissar Wallander zu den besten der Gattung, nicht zuletzt dank atemberaubender Plots, einer überzeugenden Hauptfigur und Gesellschaftskritik.
8. Jörg Mühle: Der Autor und Zeichner der Papp-Bilderbuch-Reihe vom Hasenkind hat

mit seinen herrlichen Charakteren und tollen interaktiven Büchern mein Herz (und das meiner Kinder) im Sturm erobert.

9. Jodi Picoult: In den Büchern der kanadischen Autorin geht es immer um Menschen in Ausnahmesituationen mit ethischen Problemen. Verschiedene Figuren und Perspektiven wechseln sich ab und ergeben vielschichtige, lesenswerte Romane.
10. Ursula Poznanski: Nach dem Erfolg des Jugendbuchs „Erebos“ zeigt die österreichische Autorin regelmäßig, dass sie hochspannende Bücher für Kinder und Erwachsene zu unterschiedlichsten Themen (Krimi, Science Fiction) schreiben kann.

Sonja Aberham

Öffnungszeiten Orario d'apertura

Mo/Lu	–	14.30-17.00 h
Di/Ma	9.00-11.00 h	17.00-19.00 h
Mi/Me	9.00-11.00 h	14.30-17.00 h
Do/Gi	9.00-11.00 h	17.00-19.00 h
Fr/Ve	9.00-11.00 h	14.30-17.00 h
Sa/Sa	9.00-11.00 h	–
So/Do	10.00-12.00 h	–

Bookstart

Babys lieben Bücher
I bebè amano i libri
I pititì à gën i libri



Bookstart-Termin im April

Dienstag, 12. April 2022, 9:30 Uhr mit
Christine Sturm

Für alle Kinder zwischen 18 Monaten und 3 Jahren
mit Begleitperson.

FRANÇAIS



**Sprachencafé
"französisch"**

mit Marie-Christine

Mittwoch, 20. April 2022
20 Uhr
Bibliothek Auer

Der Super Green Pass (geimpft oder genesen) ist Voraussetzung für die Teilnahme.

Artoteca- Artothek

Anche la nostra biblioteca aderisce al progetto Artoteca- Artothek, la prima biblioteca altoatesina dedicata interamente al prestito di opere d'arte!

Questo mese vi consigliamo di venire a scoprire le opere di Maria Radicchi, artista multiforme che si occupa di montaggio e fotografia, creando dei lavori che oscillano tra la fotografia trasfigurativa, la streetphotography e il reportage!

Oltre a fare parte del catalogo dell'Artoteca, in queste settimane le sue opere sono esposte al Caffè del Teatro Cristallo nell'ambito della mostra "Ponti: tra sogni e realtà" del collettivo I-Moka!

Per saperne di più sulle opere di Maria - e dove prenderle in prestito - visita il sito <https://www.artoteca.eu/.../category/47-maria-radicchi>.



Gemeindeausschuss

Februar 2022

Bezirksgemeinschaft Überetsch/Südtiroler Unterland - Anzahlung Jahr 2021 für die **Schadstoffsammlung**: 3.613,91 €

Rückvergütung an die Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland des Pauschalbetrages für die Berechnung der Tarifbegünstigung sowohl für die Nutznießer der Kindertagesstätten als auch für die **Altersheimgäste** im Jahr 2021: 1.579,90 €

Sozialgenossenschaft Tagesmütter - Führung der Kleinkindertagesstätte in Auer - Genehmigung der Abrechnung für den Zeitraum November/Dezember 2021 und Auszahlung der diesbezüglichen Rechnung: 23.543,06 €

Sozialgenossenschaft Tagesmütter - Führung der Kleinkindertagesstätte in Auer - Genehmigung der Abrechnung Fehlstunden Schließung COVID 22.02.2021 - 28.02.2021 und Auszahlung der diesbezüglichen Rechnung: 1.232,88 €

Kindertagesstätte - Verlängerung der Vereinbarung mit der Gemeinde Montan betreffend die Inanspruchnahme eines Betreuungsplatzes für die Unterbringung eines Kindes bis zum 31.07.2022: 1.881,00 €

Gebr. Santini G.m.b.H. aus Bozen: Vergabe der Führung, Entsorgung und Wiedergewinnung der verschiedenen Typologien der im **Recyclinghof von Auer** angelieferten Abfälle sowie Entleerung der Glas- und Papiercontainer der privaten Betriebe, für den Zeitraum vom 01.08.2021 bis 31.01.2022 - Erhöhung der Spesenverpflichtung: 6.295,17 €

Fantini KG d. Fantini Silvano Co.: Auftrag mittels Direktvergabe für die Lieferung eines „Fleischwolfes“ für die **Küche des italienischen Kindergartens**: 1.050,00 €

Ebner des Facchini Manuel & Co OHG aus Auer - Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die **Lieferung von Elektromaterial** für verschiedene Arbeiten im Zeitraum 01.01.2022 bis 31.12.2022: 4.000,00 €

Greenplan d. Moletta Giuseppe: Direktauftrag für das **Mähen der Kreisverkehrsinseln** der Umfahrungsstraße und verschiedener Böschungen im Zeitraum April 2022 - Oktober 2022: 15.250,00 €

Genehmigung des Ausführungsprojektes für die Durchführung der notwendigen und dringenden Zivilschutzmaßnahmen zur **Minderungs der Steinschlaggefahr, nördlich von Auer** auf der Höhe des Betriebes "Pizzeria Nussbaumer" sowie Festlegung des Vergabeverfahrens: 129.251,26 €

Genehmigung der Vereinbarung mit dem Verein **Jugend Cultura Unterland EO ODV** mit Sitz in Neumarkt für das Jahr 2022 betreffend die Aufteilung der Lohnkosten für die hauptamtlichen Mitarbeiter für die pädagogische Betreuung und Unterstützung der Jugendlichen sowie für das Projekt "Garten der Begegnung": 44.928,28 €

Dipl. Ing. Günther Dichgans: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Durchführung von sicherheitstechnischen Kontrollen der **Spielgeräte auf öffentlichen Spielplätzen** und Kindergärten für das Jahr 2022: 1.878,80 €

Wegher GmbH.: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die periodischen Überprüfungen der **Brandschutzvorrichtungen** der öffentlichen Gebäude für den Zeitraum von 2022 bis 2024: 34.366,90 €

Wolf Fenster AG: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für den Austausch einer Fensterglasscheibe in der **Grundschule**: 6.009,72 €

P-Dach GmbH.: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Ersetzung eines Holzbalkens am Dach des **Restaurantes Schwarzenbach**: 1.866,60 €

Giunko GmH - Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Servicegebühren für das Dreijahres-Abonnement „**JUNKER APP**“ für 3 Jahre: 1.827,40 €

Regentechnik GmbH aus Auer: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Lieferung von Material für die ordentliche Instandhaltung der **Beregnung der öffentlichen Grünflächen** für das Jahr 2022: 2.826,26 €

Greenplan d. Moletta Giuseppe: Direktauftrag für das Austauschen des Sandes im **Deutschen Kindergarten**: 851,56 €

Haas GmbH aus Auer - Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Lieferung einer Matte für die **Grundschule Auer**: 229,97 €

Wegher GmbH.: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für Reparaturarbeiten im **Rathaus und in der Tennishalle** nach der ordentlichen Instandhaltung: 580,72 €

Metallformer OHG des Kofler Hubert und Co.: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für Reparaturarbeiten am Maschendrahtzaun am **Kreisverkehr in der Traminerstraße**: 439,20 €

Deco Service OHG d. Glöggel Christian & Co. aus Auer: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die **Lieferung von Aufklebern** in Digitaldruck für die Müllbehälter und Klebeschrift für die Motorhaube des Piaggio Porter: 549,14 €

Maßnahme aufgrund des epidemiologischen Notstandes infolge des COVID19: Gartenbau Messmer Kurt einfache landwirtschaftliche Gesellschaft - Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die **ordentliche Instandhaltung der Grünanlagen** der Gemeinde Auer im Zeitraum 15.2.2022 - 14.12.2022: 41.364,00 €

Mobiltelefondienst und GSM Sicherheitsmeldeanlagen 2022 und 2023 - Spesenverpflichtung – WIND: 7.300,00 €

Telefonspesen für die öffentlichen Gebäude - Spesenverpflichtung bis 31.12.2022 - Telecom - Brennercom – Netikom: 29.500,00 €

Maßnahme aufgrund des epidemiologischen Notstandes infolge des COVID19 - Foppa GmbH - Auftrag für den Ankauf von allgemeinen Lebensmitteln für die **Küchen der Kindergärten**, Kita und den Schulausspeisungsdienst bis 31.12.2022: 38.950,00 €

Lieferung von Treibstoff für die **gemeindeeigene Kraftfahrzeuge** - Verpflichtungsbeschluss - Vertrag Multicard ENI - 2022-2023: 22.000,00 €

Pulikarim aus Eppan - Durchführung der ordentlichen Reinigung des **italienischen und deutschen Kindergartens** - Spesenverpflichtung bis 30.06.2022: 30.800,00 €

Bau-Tec GmbH: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Leckortung bei der **Trinkwasserleitung** und für die Nebelproben bei den Abwasserleitungen für das Jahr 2022: 6.039,00 €

Dr. Ing. Franco Fietta: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Brandschutzabnahme des **Restaurants Schwarzenbach** betreffend die Anpassung an die Brandschutznormen der Küche: 532,71 €

Greenplan d. Moletta Giuseppe: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Baum-

schlängerung, den Abtransport und die Setzung eines **neuen Rosskastanienbaumes bei der Musikschule**: 2.440,00 €

Cubus GmbH: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die periodische Überprüfung der Geräte der **Turnhalle der Grundschule Auer**: 756,40 €

Varesco GmbH aus Neumarkt - Auftrag mittels Direktvergabe für den Ankauf von **verschiedenen Baumaterialien** für die ordentliche Instandhaltung der Straßen und öffentlichen Flächen für das Jahr 2022: 1.650,00 €

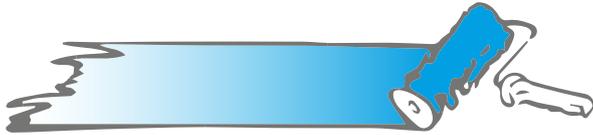
Spesenverpflichtung für den Ankauf von Büromaterial, Papier und Vordrucke für die **Gemeindeämter** für das Jahr 2022: 7.015,00 €

Mazzini Mauro: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die ordentliche Instandhaltung der **Heizanlagen** in den öffentlichen Gebäuden für das Jahr 2022 und 2023: 4.496,42 €

Ciaghi GmbH: Abänderung des Gemeindevorstandes-Beschlusses Nr. 441 des 05.10.2021 und Erhöhung der Spesenverpflichtung: 10.071,10 €

Sarnertec GmbH: Direktauftrag gemäß Artikel 163 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 18.4.2016, Nr. 50 i.g.F betreffend die Durchführung von notwendigen und dringenden Zivilschutzmaßnahmen zur **Minderung der Steinschlaggefahr, nördlich von Auer** auf der Höhe des Betriebes "Pizzeria Nussbaumer" – Sofortmassnahmen: 106.142,42 €

Scandella Robert
Maler & Lackierer Pittore



Auer - Ora  *347 9466457*

KAROSSERIE - CARROZZERIA



Anhof
Auer | Ora - www.anhof.it



HAGEL – VERSICHERUNG

Frost, Hagel, Wind, Dürre

Seit vielen Jahren Ihr erfahrener und zuverlässiger Partner in Sachen Landwirtschaft!

Wir stehen Ihnen auch auf dem Feld zur Seite, damit Sie eine angemessene und faire Bewertung bekommen.



Stefan Busin

Filiale Auer

☎ 0471 / 080 888

☎ 346 / 8713359

Einleitung des verkürzten Enteignungsverfahrens, im Sinne des Artikels 16 des Landesgesetzes vom 15.04.1991, Nr. 10 für die Errichtung des **Gehweges in der Traminerstraße** zu Lasten der unten angeführten Parzellen:- 4 m² der Bp. 408 - 5 m² der Gp. 359/ - 23 m² der Gp. 357/1 - 21 m² der Gp. 358/1 - 43 m² der Gp. 81/2 €

Ing. Studio Blasbichler GmbH aus Brixen - Auftragserteilung betreffend die administrative Betreuung der **Photovoltaikanlagen der Gemeinde Auer** für das Jahr 2022: 5.479,72 €

Kostenverrechnung durch den **Gemeindenverband** im EDV-Bereich 2022 - Spesenverpflichtung: 20.062,13 €

B-Meters GmbH aus Gonars (UD): Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die **Lieferung für Wasserzähler** mit den vorgesehenen Modulen für die Fernablesung: 6.130,35 €

Maßnahme aufgrund des epidemiologischen Notstandes infolge des COVID19 - Gebr. San-

tini G.m.b.H. aus Bozen: Vergabe der Führung, Entsorgung und Wiedergewinnung der verschiedenen Typologien der im **Recyclinghof von Auer** angelieferten Abfälle sowie Entleerung der Glas- und Papiercontainer der privaten Betriebe, für den Zeitraum vom 01.03.2022 bis 31.03.2022: 4.000,00 €

Mobileservice OHG d. Lentsch Walter & Rossi Daniel aus Auer - Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Wartung der **Fahrzeuge des Bauhofes** für das Jahr 2022: 1.481,00 €

Borgione Centro Didattico GmbH - Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Lieferung von Spiel- und Lehrmaterial für den **italienischen Kindergarten**: 1.000,00 €

Frigotherm Ferrari GmbH: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für Reparaturarbeiten beim **Eislaufplatz Schwarzenbach**: 816,51 €

Sozialgenossenschaft Tagesmütter - Führung der Kleinkindertagesstätte in Auer - Geneh-

migung der Abrechnung Fehlstunden Schließung COVID 13.10.2021 - 18.10.2021 und Auszahlung der diesbezüglichen Rechnung: 1.671,41 €

Stadtgemeinde Bozen/**Bezirkswahlunterkommission Bozen** - Auszahlung des von der Gemeinde Auer geschuldeten Anteiles für das Jahr 2019: 991,52 €

Gewährung und Auszahlung des Beitrages zugunsten der Vereinigung „Südtiroler Schwarzes Kreuz - Kriegerfriedhof Auer“ für die **Pflege des Soldatenfriedhofes** bezogen auf das Jahr 2018: 4.500,00 €

Zuweisung des Schülerbeitrages an den italienischen Schulsprengel „Bassa Atesina - Unterland“ für 74 Auerer Schüler, welche im Schuljahr 2021/2022 die Grundschule oder die Mittelschule des **italienischen Schulsprengel „Bassa Atesina - Unterland“** besuchen, auszus zahlen: 4.070,00 €

Giunta Comunale

Febbraio 2022

Comunità Comprensoriale Oltradige/Bassa Atesina - Acconto importo dovuto per l'anno 2021 per la raccolta e lo **smaltimento delle sostanze tossiche**: 3.613,91 €

Rimborso alla Comunità Comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina della quota forfettaria per il calcolo della tariffa agevolata sia per i fruitori di microstrutture che per gli ospiti delle **case di riposo** nell'anno 2021: 1.579,90 €

Cooperativa sociale Tagesmütter - Gestione della microstruttura per l'infanzia di Ora - Approvazione del rendiconto per il periodo novembre/dicembre 2021 e pagamento della relativa fattura: 23.543,06 €

Cooperativa sociale Tagesmütter - Gestione della microstruttura per l'infanzia di Ora - Approvazione del rendiconto ore mancanti per

chiusura COVID 22.02.2021 - 28.02.2021 e pagamento della relativa fattura: 1.232,88 €

Microstruttura per la prima infanzia - Proroga della convenzione con il comune di Montagna per la messa a disposizione di un posto per la sistemazione di un bambino fino al 31.07.2022: 1.881,00 €

Provvedimento a causa dell'emergenza sanitaria dovuta al COVID19 - F.Ili Santini S.r.l.: Appalto della gestione, dello smaltimento e del recupero delle diverse tipologie di rifiuti confluenti nel **centro di riciclaggio di Ora** nonché svuotamento dei container di vetro e carta degli esercizi privati, per il periodo dal 01.08.2021 al 31.01.2022 - Aumento dell'impegno di spesa: 6.295,17 €

Fantini sas di Fantini Silvano Co. - incarico mediante affidamento diretto per la fornitura di un tritacarne Fama per la **cucina della scuola materna italiana**: 1.050,00 €

Ebner di Facchini Manuel & Co Snc di Ora - incarico mediante affidamento diretto per la fornitura di **materiale elettrico** per diversi lavori nel periodo 01.01.2022 - 31.12.2022: 4.000,00 €

Greenplan d. Moletta Giuseppe: affidamento diretto per la **falcatura delle rotatorie** della circonvallazione e di diverse scarpate nel periodo aprile 2022 - ottobre 2022: 15.250,00 €

Approvazione del progetto esecutivo riguardante l'esecuzione delle misure di protezione civile necessarie ed urgenti per la mitigazione del **pericolo di caduta sassi a nord di Ora**, all'altezza dell'esercizio pubblico "Pizzeria Nussbauer" nonché determinazione della procedura d'appalto: 129.251,26 €

Dipl. ing. Günther Dichgans: incarico mediante affidamento diretto per le verifiche di sicurezza dei **giochi nei parchi pubblici** e scuole d'infanzia per l'anno 2022: 1.878,80 €

Wegher S.r.l.: incarico mediante affidamento diretto per le verifiche periodiche dei **mezzi antincendio** degli edifici pubblici per il periodo dal 2022 al 2024: 34.366,90 €

Wolf Fenster S.r.l.: incarico mediante affidamento diretto per la sostituzione di un vetro di una finestra presso la **scuola elementare**: 6.009,72 €

P-Dach S.r.l.: incarico mediante affidamento diretto per la sostituzione di una trave di legno del tetto presso il **ristorante Schwarzenbach**: 1.866,60 €

Approvazione della convenzione con l'associazione **Jugend Cultura Unterland EO ODV** con sede ad Egna per l'anno 2022 riguardante la ripartizione dei costi del personale qualificato per l'assistenza ed il sostegno pedagogico dei giovani nonché per il progetto "Giardino dell'incontro": 44.928,28 €

Giunko SRL - incarico mediante affidamento diretto per il canone di servizio triennale per la "**JUNKER APP**": 1.827,40 €

Regentechnik Srl di Ora: incarico mediante affidamento diretto per la fornitura di materiale per la manutenzione ordinaria degli **impianti di irrigazione** del verde pubblico per l'anno 2022: 2.826,26 €

Greenplan d. Moletta Giuseppe: affidamento diretto per la sostituzione della sabbia presso **l'asilo tedesco**: 851,56 €

Haas Srl di Ora - incarico mediante affidamento diretto per la fornitura di uno zerbino per la **scuola elementare**: 229,97 €

Wegher S.r.l.: incarico mediante affidamento diretto per lavori di riparazione presso il **municipio e la palestra tennis** dopo la manutenzione ordinaria: 580,72 €

Metallformer Snc di Kofler Hubert e Co.: incarico mediante affidamento diretto per lavori di riparazione alla recinzione a maglia sciolta presso la **rotatoria in Via Termeno**: 439,20 €

Deco Service snc d. Glöggl Christian & Co. di Ora: incarico mediante affidamento diretto

per la **fornitura di etichette adesive** in stampa digitale per i contenitori dei rifiuti e scritta adesiva per il cofano del Piaggio Porter: 549,14 €

Provvedimento in base all'emergenza sanitaria dovuta al COVID19: Floricoltura Messmer Kurt, società agricola semplice - incarico mediante affidamento diretto per la **manutenzione ordinaria del verde pubblico** del Comune di Ora nel periodo 15.2.2022 - 14.12.2022: 41.364,00 €

Spese per **telefonia mobile e sistemi GSM** di allarme di sicurezza 2022 e 2023 - Impegno di spesa – WIND: 7.300,00 €

Spese telefoniche per gli edifici pubblici - Impegno di spesa fino al 31.12.2022 - Telecom - Brennercom – Netikom: 29.500,00 €

Varesco GmbH aus Neumarkt:- incarico mediante affidamento diretto per l'acquisto di **materiale edile vario** per la manutenzione ordinaria di strade e spazi pubblici per l'anno 2022: 1.650,00 €

Provvedimento in base all'emergenza sanitaria dovuta al COVID19 - Foppa Srl - Incarico per la fornitura di generi alimentari vari per le **cucine delle scuole dell'infanzia**, microstruttura per l'infanzia e per la mensa scolastica fino al 31.12.2022: 38.950,00 €

Fornitura di carburante per diversi **automezzi comunali** - Impegno di spesa - Contratto Multicard ENI - 2022-2023: 22.000,00 €

Pulikarim di Appiano - Pulizia ordinaria della **scuola per l'infanzia** in lingua italiana e tedesca - Impegno di spesa fino al 30.06.2022: 30.800,00 €

Bau-Tec S.r.l.: incarico mediante affidamento diretto per la ricerca delle perdite sulla rete idrica e per le prove di fumo sulle **tubazioni della rete fognaria** per l'anno 2022: 6.039,00 €

Dott. Ing. Franco Fietta: incarico mediante affidamento diretto per il collaudo di prevenzione antincendi del **ristorante Schwarzenbach** inerente all'adeguamento antincendio della cucina: 532,71 €

Greenplan d. Moletta Giuseppe: incarico mediante affidamento diretto per l'abbattimento, l'asporto e la messa in posa di un **nuovo ippocastano alla scuola di musica**: 2.440,00 €

Cubus S.r.l.: incarico mediante affidamento diretto per la verifica periodica dell'attrezzatura della **palestra della scuola elementare**: 756,40 €

Mott Segnaletica Stradale Snc - Incarico mediante affidamento diretto per la fornitura ed il montaggio di **segnaletica verticale in via dei Campi** causa sinistro del 24.01.2022: 409,31 €

Impegno di spesa per l'acquisto di materiale di cancelleria, carta e prestampati per gli **uffici comunali** per l'anno 2022: 7.015,00 €

Mazzini Mauro: incarico mediante affidamento diretto per la manutenzione ordinaria delle **centrali termiche** degli edifici pubblici per gli anni 2022 e 2023: 4.496,42 €

Ciaghi Srl: Modifica della delibera di giunta n. 441 del 05.10.2021 ed aumento dell'impegno di spesa: 10.071,10 €

Sarnertec Srl: affidamento diretto, ai sensi dell'articolo 163 del Decreto Legislativo del 18.4.2016, n. 50 e s.m.i. riguardante l'esecuzione delle misure di protezione civile necessarie ed urgenti per la mitigazione del **pericolo di caduta sassi a nord di Ora**, all'altezza dell'esercizio pubblico "Pizzeria Nussbaumer" nonché determinazione della procedura d'appalto: 106.142,42 €

Avvio della procedura d'esproprio abbreviata ai sensi dell'articolo 16 della Legge Provinciale del 15.04.1991, n. 10 per la realizzazione di un **marciapiede lungo la Via Termeno** a carico delle seguenti particelle: - 4 m² della p.ed. 408 - 5 m² della p.f. 359/2 - 23 m² della p.f. 357/1 - 21 m² della p.f. 358/1 - 43 m² della p.f. 81/2 €

Ing. Studio Blasbichler Srl di Bressanone - Affidamento incarico per l'assistenza amministrativa agli **impianti fotovoltaici del Comune di Ora** per l'anno 2022: 5.479,72 €

Fatturazione di spese nel settore EDP 2022 da parte del **Consorzio dei Comuni** - Impegno di spesa: 20.062,13 €

B-Meters Srl di Gonars (UD): incarico mediante affidamento diretto per la **fornitura di contatori per l'acqua** per il servizio idropotabile con rispettivi moduli per la lettura a distanza: 6.130,35 €

Provvedimento a causa dell'emergenza sanitaria dovuta al COVID19 - F.Ili Santini S.r.l.: Appalto della gestione, dello smaltimento e del recupero delle diverse tipologie di rifiuti confluenti nel **centro di riciclaggio di Ora** nonché svuotamento dei container di vetro e carta degli esercizi privati, per il periodo dal 01.03.2022 al 31.03.2022: 4.000,00 €

Mobileservice SNC d. Lentsch Walter & Rossi Daniel di Ora - incarico mediante affidamento diretto per la manutenzione dei veicoli del **cantiere comunale** per l'anno 2022: 1.481,00 €

Borgione Centro Didattico Srl - incarico mediante affidamento diretto per la fornitura di materiale ludico didattico per la **scuola per l'infanzia in lingua italiana**: 1.000,00 €
Frigotherm Ferrari Srl: incarico mediante affidamento diretto per lavori di riparazione presso la pista di pattinaggio Schwarzenbach: 816,51 €

Cooperativa sociale Tagesmütter - Gestione della microstruttura per l'infanzia di Ora - Approvazione del rendiconto ore mancanti per chiusura COVID 13.10.2021 -18.10.2021 e pagamento della relativa fattura: 1.671,41 €

Comune di Bolzano/Sottocommissione Elettorale Circondariale di Bolzano - Pagamento della quota dovuta dal Comune di Ora per l'anno 2019: 991,52 €

Concessione e pagamento del contributo a favore dell'Associazione "Südtiroler Schwarzes Kreuz - Kriegerfriedhof Auer" per la cura del cimitero di guerra riferita all'anno 2018: 4.500,00 €

Concessione del contributo all'Istituto comprensivo in lingua italiana "Bassa Atesina - Unterland" per 74 alunni di Ora che nell'anno scolastico 2021/2022 frequentano le scuola elementare o media dell'Istituto comprensivo in lingua italiana "Bassa Atesina - Unterland": 4.070,00 €

Großer Erfolg bei Prima la musica



Beim Gesamtiroler Musikwettbewerb Prima la musica in Innsbruck konnten Schülerinnen und Schüler der Musikschule Unterland große Erfolge erzielen.

Vier Ensembles waren vertreten. Eines erzielte einen 1. Preis, die drei anderen jeweils einen „1. Preis mit Berechtigung zur Teilnahme am Bundeswettbewerb“. Alle vier Gruppen waren in der Kategorie „Kammermusik für Holzblasinstrumente“ angetreten.

Am Bundeswettbewerb prima la musica nahmen 721 Musikschülerinnen und – schüler

aus ganz Österreich und Südtirol teil. Der Bundeswettbewerb findet im Mai 2022 in Feldkirch statt.

Erfreut über die guten Leistungen zeigt sich die Direktorin der Musikschule Unterland Alexandra Pedrotti: "Es ist erstaunlich, mit welcher Qualität und Professionalität die jungen Musikstudenten*innen ihre Leistungen auf der Bühne abrufen konnten - unter Wettbewerbsumständen ist dies nicht immer einfach!

Um dieses Ziel zu erreichen, ist viel Einsatz nicht nur von Seiten der Schüler*innen notwendig – die viel Zeit ins Üben und in die Ensembleproben investieren müssen -, sondern auch von den Lehrpersonen. In diesem Sinne gilt mein Dank den einzelnen "Schüler-Lehrerteams" und ich wünsche der musikalischen Jugend des Unterlandes noch weiterhin viel Erfolg – u.a. auch beim Bundeswettbewerb in Feldkirch - und Freude an der Musik!"

Die Ensembles und ihre Mitglieder:

3-KLAR Altersgruppe B

1. Preis

Jasmin Anrather, Klarinette

Lehrperson: Alexandra Pedrotti, Musikschule Unterland

Linda Demattio, Klarinette

Lehrperson: Uta Praxmarer, Musikschule Unterland

Barbara Schwarz, Klarinette

Lehrperson: Alexandra Pedrotti

Ensembleleitung: Uta Praxmarer



JuNoMoDa-4 AG I

1. Preis mit Berechtigung zur Teilnahme am Bundeswettbewerb

Noemi Falser, Saxofon

Lehrperson: Manfred Sinn, Musikschule Unterland

Julian Mariz, Saxofon

Lehrperson: Manfred Sinn, Musikschule Unterland

Moritz Mariz, Saxofon

Lehrperson: Manfred Sinn, Musikschule Unterland

Daniel Pichler, Saxofon

Lehrperson: Manfred Sinn

Ensembleleitung: Manfred Sinn



v.l.n.r.: Julian Mariz, Noemi Falser, Moritz Mariz, Manfred Sinn, Daniel Pichler

EH20 AG III

1. Preis mit Berechtigung zur Teilnahme am Bundeswettbewerb

Tabea Federer, Oboe

Lehrperson: Mag. Lukas Runggaldier, Musikschule Klausen/Seis

Anna Sofia Franceschini, Oboe

Lehrperson: Mag. Lukas Runggaldier, Musikschule Unterland

Laura - Jolie Pasolli, Oboe

Lehrperson: Mag. Lukas Runggaldier, Musikschule Gröden

Ensembleleitung: Mag. Lukas Runggaldier



v.l.n.r.: Anna Sofia Franceschini, Tabea Federer, Laura-Jolie Pasolli, Lukas Runggaldier

1a sixième clarinette AG III

1. Preis mit Berechtigung zur Teilnahme am Bundeswettbewerb

Katharina Casal, Klarinette

Lehrperson: Alexandra Pedrotti, Musikschule Unterland

Sofia Laimer, Klarinette

Lehrperson: Prof. Roberto Gander, Konservatorium „Claudio Monteverdi“ Bozen

Johanna Markio, Klarinette

Lehrperson: Prof. Roberto Gander, Konservatorium „Claudio Monteverdi“ Bozen

Evelyn Pardatscher, Klarinette

Lehrperson: Uta Praxmarer, Musikschule Unterland

Sophia Pichler, Klarinette

Lehrperson: Prof. Roberto Gander, Konservatorium „Claudio Monteverdi“ Bozen

Melanie Richermo, Klarinette

Lehrperson: Uta Praxmarer, Musikschule Unterland

Ensembleleitung: Prof. Roberto Gander



v.l.n.r.: Johanna Markio, Katharina Casal, Evelyn Pardatscher, Roberto Gander, Melanie Richermo, Sofia Laimer, Sophia Pichler, Alexandra Pedrotti

Redaktionsschluss: 15. April
gemeindeblatt@gemeinde.auer.bz.it

Chiusura redazionale: 15 April
notiziario@comune.ora.bz.it

Schüler und Schülerinnen der 3. Klassen besuchen die Musikkapelle

Ein etwas anderer Unterricht fand am Dienstag, den 15. März für die Grundschüler*innen der 3. Klassen statt.

Die Schüler*innen wurden für eine Schnupperstunde in das Probelokal der Musikkapelle eingeladen und erfuhren dort Vieles über die Kapelle und die Instrumente, die dort gespielt werden.

Nach einer Vorstellung des Vereins und dessen Aufgaben durch den Obmann Thomas Rech, hat der Kapellmeister Arnold Leimgruber im Anschluss die Instrumentengruppen und einzelne Instrumente daraus vorgestellt. Die Schüler*innen durften in diesem Jahr auch das Probelokal besichtigen und der Jugendleiter Thomas Amplatz hat dort einige Fotos gezeigt.

Am Ende wurde den dritten Klassen noch ein spannendes Online-Quiz mit 20 Fragen über die Musikkapelle und die dort gespielten Instrumente, sowie Videos, wo einzelne Musikanter*innen ihr Instrument spielen und deren Eigenschaften erklären, zur Verfügung gestellt.



Instrumentenvorstellung MK 2022

SOMMERMUSIK WOCHEN & HERBSTCAMP

2022

Musikschulen

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL
Autonome Provinz Bozen – Südtirol

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE
Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

PROVINCIA AUTONOMA DE BALSAN – SÜDTIROL
Provincia Autonoma de Basso Tirolo – Südtirol

Blockflötensommerncamp 17.07. – 23.07.2022
 Akkordeon-Plus 10.07. – 15.07.2022
 Flohstreicherverstätt 24.07. – 30.07.2022
 Blechbläserwerkstatt – „The power of brass“ 07.08. – 13.08.2022
 Südtiroler Jugend Brassband 07.08. – 12.08.2022
 Rolling Strings 01.08. – 07.08.2022
 Klavier – Kammermusikwerkstatt 07.08. – 13.08.2022
 Grooving Choir 17.07. – 23.07.2022
 „Colour Winds“ Holzbläserwerkstatt 18.08. – 25.08.2022
 Tastenspielerwoche 13.08. – 19.08.2022
 Groovin' Guitars 01.08. – 05.08.2022
 Groovin' Percussion Kids Vol.10 18.07. – 23.07.2022
 Wood Days 08.08. – 12.08.2022
 JugendS'treichOrchesterwoche 22.08. – 28.08.2022
 4Strings 01.08. – 05.08.2022
 Streicher – Atelier 22.08. – 26.08.2022
 Stimmt du? 02.11. – 05.11.2022

Anmeldung und Infos online ab 15.03.2022
www.sommersmusikwochen.it

KVW – Ortsgruppe Auer



Termin für die Steuererklärung vereinbaren

Für die Erstellung der Steuererklärung (Mod.

730 bzw. Mod. Einkommen) steht das Steuerbeistandszentrum des KVW gerne zur Verfügung.

Sie können Ihren Termin online auf www.mycaf.eu selbst vormerken oder sich telefonisch an das KVW-Steuerbeistandszentrum Caf wenden, Tel. 0471 323 596.

FLEISCHER
FRÜHGESCHMACK

METZGEREI - MACELLERIA Winnischhofer

Herbert Winnischhofer
Hauptplatz 26 - 39040 Auer / Ora (BZ)
Tel. 0471 810 165

Kita-Bonus für alle

Auch im Jahre 2022 steht für Kinder, die eine private oder öffentliche Kindertagesstätte besuchen, ein Kita-Bonus von maximal 3.000 Euro zu. Der Jahresbeitrag hängt vom staatlichen Vermögensindikator ISEE ab.

- 3.000 Euro im Jahr bzw. 272,72 Euro im Monat, wenn der ISEE-Wert von 25.000 Euro nicht überschritten wird;
- 2.500 Euro im Jahr bzw. 227,27 Euro im Monat, wenn der ISEE-Wert zwischen 25.001 und 40.000 Euro liegt;
- 1.500 Euro im Jahr bzw. 136,37 Euro im Monat, wenn der ISEE-Wert über 40.000 Euro ist oder keine ISEE-Erklärung verfasst wird.

Der Antrag kann über das Patronat telematisch an die Versicherungsanstalt NISF/INPS übermittelt werden. Notwendige Unterlagen: gültige ISEE-Erklärung, Vertrag mit der Kinderbetreuungsstätte und Akkreditierungsdaten der Kinderbetreuung, eine bereits bezahlte Rechnung für das Jahr 2022 (mit SEPA-Einzug oder Zahlungsbestätigung), IBAN-Code des Antragstellers, gültige Identitätskarte und Steuernummer des Antragstellers, Steuernummer des betreuten Kindes. Für den Antrag um den Kita-Bonus vereinbaren Sie bitte einen Termin im Patronat www.mypatronat.eu oder patronat@kvw.org

Joseph Haydn
**Die sieben letzten Worte
unseres Erlösers am Kreuze**

Sonntag, 10.04.22 um 18:00 Uhr
Peterskirche, Auer

Ludus Quartet
Andrea Ferroni Violine
Ivo Crepaldi Violine
Alexander Monteverde Bratsche
Ivo Brigadoi Cello

Eintritt frei
Greenpass erforderlich

ORGELmusik
AUER
www.orgelmusik-auer.jimdo.com

Mit freundlicher Unterstützung

haas
NORDWAL
PLANIT
RÖNER
Raiffeisen

STÜRZ
MALERBETRIEB

KREATIVE WOHN(T)RÄUME
Individuelle Farbgestaltung

TROCKENBAU - GIPSKARTON
Wärmedämmung

FASSADEN
Renovierung, Sanierung, Neuanstrich
und Gestaltung. Eigener Gerüstbau

DEKORATIONEN UND SCHRIFTEN

Handwerkerzone Kalditsch 8 | 39040 Montan
Tel. + Fax 0471 819748 | M. 336 287 888
www.stuerz.it | info@stuerz.it

Jahreshauptversammlung und Ankündigung des 9.music.project.auer



Die alljährliche Jahreshauptversammlung der Musikkapelle Auer fand heuer am Freitag, den 11. März in der Aula Magna statt. Es wurde dabei ein Rückblick auf das vergangene Musikjahr 2021 gegeben und ein neuer Vorstand gewählt.

Mit insgesamt 8 Auftritten der gesamten Musikkapelle, 18 Auftritten in kleinen Gruppen (Quartette/Quintette) sowie weiteren 4 Auftritten der Tanzmusik war das Jahr 2021 trotz weiter anhaltender Pandemie ein aktives und intensives Musikjahr. Im Sommer wurden zwei Konzerte gespielt, außerdem fand im November nach einem Jahr Pause erstmals wieder das Cäcilienkonzert statt. Dazu kamen in diesem Jahr überdurchschnittlich viele Auftritte in kleinen Gruppen, welche Blechbläser-, Klarinetten- oder Saxophonensembles übernommen haben.

Die Musikkapelle ist besonders erfreut und stolz darauf, dass im letzten Jahr insgesamt sieben junge Mitglieder dazugekommen sind (im Bild).

Leider musste die Musikkapelle Auer 2021 auch von zwei (ehemaligen) Mitgliedern Abschied nehmen. Zu Gedenken an Gottfried Falser und Christof Glöggel wurde eine Schweigeminute abgehalten.

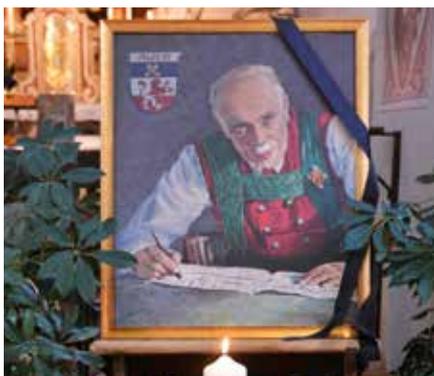
Nachdem die einzelnen Vorstandsmitglieder die Berichte verlesen und vorgelegt hatten, wurde auch das Jahresprogramm für das laufende Jahr besprochen. Am 10.03.2022 jähr-



Der aktuelle Ausschuss: Von li nach re: Siegmund Bonell (Trachtenwart, Stabführer), Franziska Kröss (Medienreferentin), Werner Kröss (Obmann Stellvertreter), Cindy Oberrauch (Schriftführerin), Manfred Micheletti (Archivar), Thomas Rech (Obmann), Thomas Amplatz (Jugendleiter), Florian Pircher (Beirat), Andreas Falser (Beirat), Arnold Laimgruber (Kapellmeister), Philipp Zwerger (Kassier), Simon Kaufmann (Beirat); nicht im Bild: Franz Kaufmann (Beirat);



Die neuen Mitglieder der MK Auer (v. li nach re): Emma Stenico, Emma Kröss, Noemi Falser, Philipp Heinz, Martin Lintner mit dem Obmann, dem Jugendleiter und dem Kapellmeister; nicht im Bild: Paul Oberrauch und Lena Nones.



Sepp Thaler 1901 - 1982

te sich zum 40. Mal der Todestag von Sepp Thaler. Ihm zu Gedenken wurde am 06. März eine Messfeier in der Marienkirche gestaltet. Eine neunköpfige Blechbläsergruppe der Musikkapelle, der Kirchenchor Auer und der Organist Tobias Simonini umrahmten die Mes-

se musikalisch. Nach der Messfeier wurde ein kleiner Umtrunk vor dem Probelokal organisiert.

Um der Persönlichkeit Sepp Thaler und seinen musikalischen und kreativen Werken noch umfassender Platz zu bieten, wird unter dem

Titel „Sepp Thaler“ am 7. Mai 2022 das 9.music.project.auer stattfinden. Neben der Musikkapelle Auer wird auch der Männergesangsverein Truden mitwirken. Außerdem sind kurze Interviews in Planung, um einen lebendigen Einblick in das Leben und den Charakter Sepp Thalers zu gewinnen.

Als weiteren Punkt auf der Tagesordnung standen in diesem Jahr auch wieder Neuwahlen des Vorstands. Der gesamte Ausschuss wurde für die nächsten zwei Jahre von der Vollversammlung wieder bestätigt. Nur einen Wechsel gab es im Amt der Medienreferentin: Jasmine Oberrauch trat zurück und wird ab nun von Franziska Kröss ersetzt.

Jasmine Oberrauch



Die Bläsergruppe der Musikkapelle gestaltete die Gedenkmesse mit

Fasching in Auer



Bereits am Unsinnigen Donnerstag lud der Aurer Carnevalverein ein, am Dorfplatz auf die 5. Jahreszeit anzu stoßen.

Am Faschingssonntag lies man es sich dann nicht nehmen, beim Altenheim Robert Prossliner vorbeizuschauen und den Heimgästen mit Faschingskrapfen und einer Show-Einlage eine kleine Freude zu bereiten.

Anschließend konnte man auf dem Aurer Dorfplatz allerhand „Maschggraleit“ antreffen, wo der Carnevalverein Krapfen, Äpfel und Getränke gegen eine freiwilligen Spende verteilt hat.



Der Carnevalverein brachte Faschingskrapfen ins Altersheim Robert Prossliner

An dieser Stelle gilt ein Dank allen „Wagelebauern“ und „Maschgranorren“, dem Foto-

grafen, der uns den ganzen Tag begleitet hat, den Gemeindebediensteten für ihren Einsatz

und nicht zuletzt der Dorfbewölkerung für diesen schönen Tag.

Carnevale ad Ora

Il Giovedì Grasso, l'associazione carnevalesca di Ora ha invitato la cittadinanza in Piazza Principale, per brindare alla cosiddetta "quinta stagione".

La domenica di Carnevale, l'allegria comitiva si è recata presso la casa di riposo Robert Pros-

sliner, offrendo krapfen e un piccolo spettacolo per rallegrare gli animi degli ospiti e del personale.

In seguito, la Piazza Principale si è riempita di ogni genere di maschera e l'associazione carnevalesca ha distribuito krapfen, mele e bibite in cambio di una donazione volontaria.

Un grande ringraziamento va a tutti i "Wagelebauern" e "Maschgranorren", ai fotografi che ci hanno accompagnato per tutta la giornata, ai dipendenti comunali per il loro impegno e, non ultima, alla popolazione per la buona riuscita di una giornata divertente.

Alpini sammeln für die Ukraine



Die Gruppe Alpini aus Auer hat in Zusammenarbeit mit dem Verein „Soniashnyck“ Ukrainer in Südtirol am Samstag, den 5. und am Samstag, den 12. März im Supermarkt Despar und in der Apotheke Fortichiari in Auer eine Sammlung von Lebensmitteln, Körperpflegeprodukten und Arzneimitteln durchgeführt.

Etwa fünfzehn Freiwillige, Alpini und Mitarbeiter, wechselten sich während der beiden Tage an den Sammelstellen ab, unterstützt von den unermüdlichen Freiwilligen des Vereins Soniashnyck, von denen einige in der Gemeinde Auer ansässig sind.

Insgesamt wurden 101 Kartons mit gemischten Lebensmitteln, 12 Kartons mit Babynahrung, 18 Kartons mit Körperpflegeprodukten, 2 Kartons mit Kinderhygieneprodukten, 16 Kartons mit Babywindeln und 9 Kartons mit Windeln für Erwachsene, 14 Kartons mit Medikamenten, 6 Kartons mit Einwegbesteck, 1 Karton mit Spielzeug, 1 Karton mit Batterien und Taschenlampen und 3 Kartons mit Tierfutter gesammelt. Darüber hinaus wurden 6 Schlafsäcke und 6 Kartons mit Handtüchern



Mitglieder des Vereines Soniashnyck und der Alpini

und Decken gesammelt. Außerdem wurden Geldspenden in Höhe von 1.216,00 Euro gesammelt.

Die gesammelten Produkte werden direkt in die Ukraine geschickt, um die durch den Krieg verursachte humanitäre Notlage zu lindern, und zum Teil für die Aufnahme der ankommenden Flüchtlinge verwendet.

Die Alpini-Gruppe von Auer möchte sich bei allen Freiwilligen, die bei der Durchführung dieser Sammlung geholfen haben und bei der

gesamten Gemeinde Auer für die große Beteiligung und Unterstützung dieser Initiative bedanken.

Wir hoffen, dass wir dazu beigetragen haben, das Leid so vieler Familien, Mütter, Kinder und alter Menschen zu lindern, die Tag für Tag die Grausamkeiten des Krieges erleben.

Wir hoffen, dass dieser Konflikt, wie auch alle anderen Kriege in der Welt, bald beendet sein wird.

Der Gruppenleiter, Giorgio Cavalli

Gli alpini raccolgono per l'Ucraina



Il Gruppo Alpini di Ora in collaborazione con l'associazione "Soniashnyck" Ucraini nell'Alto Adige ha effettuato la raccolta di generi alimentari, prodotti per l'igiene personale, e prodotti farmaceutici presso il supermercato Despar e la Farmacia Fortichiari di Ora nelle giornate di sabato 5 e sabato 12 marzo.

Una quindicina di volontari tra alpini e collaboratori si sono alternati presso i punti di raccolta nel corso delle due giornate, coadiuvati dalle instancabili volontarie dell'associazione Soniashnyck, tra le quali alcune residenti nel comune di Ora.

In totale sono stati raccolti 101 scatoloni di generi alimentari misti, 12 di alimenti per



d.s.a.d. Nataliya Shust, Solomiya Shust und Lyubov Borsuk

bambini, 18 di prodotti per l'igiene personale, 2 di prodotti igienici per bambini, 16 di pannolini per bambini e 9 per adulti, 14 scatoloni di medicinali, 6 di posate monouso, 1 di giocattoli, 1 di pile e torce, 3 di cibo per ani-

mali. Inoltre sono stati raccolti n. 6 sacchi a pelo e 6 cartoni di asciugamani e coperte.

Sono inoltre state raccolte donazioni in denaro per l'ammontare di 1.216,00 euro.

I prodotti raccolti verranno inviati direttamente in Ucraina per far fronte all'emergenza umanitaria provocata dalla guerra e in parte utilizzati per l'accoglienza dei profughi in arrivo in Alto Adige.

Il Gruppo Alpini di Ora ringrazia di cuore tutte le volontarie ed i volontari che hanno aiu-

tato ad effettuare questa raccolta e ringrazia tutta la comunità di Ora per la grande partecipazione ed il sostegno dimostrato per questa iniziativa.

Speriamo di aver contribuito ad alleviare le sofferenze di tante famiglie, mamme, bam-

bini e anziani, che stanno vivendo giorno dopo giorno le atrocità della guerra.

Ci auguriamo che per questo conflitto, così come per tutte le altre guerre in corso nel mondo, si possa al più presto dire la parola fine.

Il Capogruppo, Giorgio Cavalli

Gemeinsam Gutes tun - Dank an die Bevölkerung



Immer wieder dürfen wir als Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Momente des Glücks erleben, wenn es uns gelingt, Menschen in brenzligen oder außergewöhnlichen Situationen zu helfen und zur Seite zu stehen.

Um diese Hilfe dabei in professioneller Manier bieten zu können, spielen, neben unserer Motivation, dabei vor allem die passenden Rahmenbedingungen eine essentielle Rolle: Dies fängt bei der persönlichen Schutzausrüstung an, geht über die Einsatzfahrzeuge hinweg bis zu den zahlreichen Fortbildungen – um nur einige davon zu nennen. Und dabei verdanken wir es der Gesellschaft und insbeson-

dere den Aurer Bürgern und Unternehmen, dass Sie uns bei der Bereitstellung der Rahmenbedingungen so hilfreich unter die Arme greifen. Ohne den starken Rückhalt und die finanziellen Spenden für unser Tun wäre es uns nicht möglich, zu jeder Zeit unseren Dienst verüben zu können. Daher ergeht an dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Menschen, welche durch Ihre Unterstützung es uns ermöglichen, Hilfe zu leisten, wo Hilfe gebraucht wird.

Eure FF Auer

Die Freiwillige Feuerwehr bei einer Brandbekämpfung



Fare del bene assieme – Grazie alla popolazione

Come membri dei Vigili del Fuoco Volontari, ci fa sempre piacere quando possiamo aiutare e stare al fianco delle persone che si trovano in difficoltà o in situazioni fuori dall'ordinario.

Per poter offrire il nostro sostegno in maniera professionale, oltre alla nostra motivazione, gioca un ruolo fondamentale la preparazione: dai dispositivi di protezione individuale, ai mezzi di intervento fino agli innumerevoli corsi di formazione – per citarne alcuni.

Per questo vogliamo ringraziare la comunità, in particolare la cittadinanza di Ora e le aziende che con il loro supporto e le attrezzature ci mettono nelle condizioni per operare al

meglio. Senza il loro sostegno e le donazioni economiche, per noi non sarebbe possibile svolgere il nostro compito in qualsiasi momento. Pertanto, un ringraziamento di cuore a tutte le persone che attraverso il loro supporto ci permettono di fornire aiuto dove necessario.

I vostri Vigili del Fuoco Volontari di Ora

Sono molte le attività che vedono impegnati i Vigili del Fuoco Volontari.



Frühlingserwachen im Elki Auer

Der März stand für das Elki Auer ganz im Zeichen des Neuaufbruches.

Besonders große Schritte waren dabei der Umzug des Tauschmarktes vom Vereinshaus in den Pfarrsaal und die Einführung des neuen Logos.

Die Entscheidung, mit dem Tauschmarkt in das Dorfzentrum zu übersiedeln und nur mehr am Samstag Vormittag zu öffnen hat sich rückblickend als richtig erwiesen, wie der rege Besucherzustrom zeigte.

Besondere Freude bereitet das neue Logo, welches Martin Olivotto gestaltet hat. Die Herausforderung bestand darin, eine möglichst zeitlose Grafik zu entwickeln, welche alleine und auch in Kombination mit dem Logo des Netzwerks der Elkis in Südtirol stehen kann. Dies ist ihm gut gelungen und der Ausschuss freut sich, das Elki künftig unter diesem farbenfrohen Schriftzug präsentieren zu dürfen.

Unheimlichen Spaß hatten Groß und Klein beim Besuch der Feuerwehrrhalle am Vatertag. Ein herzliches Vergeltsgott der Freiwilligen Feuerwehr Auer, dass sie diesen unvergesslichen Vormittag ermöglicht hat!

Der April nun steht im Zeichen der Gesundheit: Begonnen hat der Bogen genau genommen schon Ende März mit dem Erste-Hilfe-Kurs bei Kindernotfällen, der aufgrund der großen Nachfrage sogar in zwei Turnussen angeboten werden konnte, sowie den beiden Kursen für Kinder „Spiel, Spaß und Bewegung“ mit Monika und „Kinderyoga“ mit Katia.



Der Ausschuss des ELKI v.l.n.r. Barbara Zanelotto, Manuela Tonini, Nadia Franzoi, Magdalena Florian, Hind Attar, Karoline Bertoluzza

Ab dem 02. April geht es dann Schlag auf Schlag: Den Auftakt bildet der Vortrag „Kinder schlafen anders“ mit der Referentin Barbara Walcher. Weiter geht es mit Expertenvorträgen der Hebamme Julia („Entspannt in der Beikostzeit“) am 09. April und der Ernährungswissenschaftlerin Melanie zum Thema „Inhaltsstoffe und Zusatzstoffe“.

Ende April dann startet Schwangerenyoga mit Thea, welche werdende Mamis liebevoll durch diese Zeit der veränderten Körperwahrnehmung begleitet.

Die Mütterrunde bietet weiterhin jungen Mamis jeweils donnerstags von 14 bis 15.30 Uhr nach Anmeldung die Möglichkeit, in geschütztem Rahmen, begleitet von Hebamme Julia, über die alltäglichen kleinen und großen Sorgen des Mutteralltags zu sprechen. Natürlich bleibt das Elki weiterhin dreimal wöchentlich beim Offenen Treff allen Mitgliedern ein Ort des Zusammenkommens.

Anmeldungen und Informationen zu den Kursen bitte unter 351 75 373 29

Alle Veranstaltungen finden gemäß der jeweils geltenden Covid-Richtlinien statt. Alle Termine werden auch laufend auf unserer Homepage www.elki-auer.it, über Instagram, Facebook und unseren WhatsApp-Verteiler (anzumelden unter 339 – 2450146) aktualisiert und bekannt gegeben.

Immobilien
verkauft man mit
Peter Stimpfl.

RASCH UND SICHER.

Hauptplatz 35 · Auer
Tel. + 39 0471 811 489
www.ps-immo.it



WIR SUCHEN

FÜR DAS NÄCHSTE SCHULJAHR
RÜSTIGE RENTNER*INNEN,
die Freude daran haben, einmal
wöchentlich beim offenen Treff
mitzuhelfen!

Weitere Informationen und Anmel-
dungen bitte unter info@elki-auer.it
oder 351 75 37 329

Risveglio di primavera all'Elki Ora



Marzo è stato un mese di nuovi inizi per l'Elki Ora.

Passi particolarmente grandi sono stati lo spostamento del mercatino dell'usato alla sala parrocchiale e l'introduzione del nuovo logo. In retrospettiva, la decisione di spostare il mercato di scambio nel centro del paese e di aprirlo solo il sabato mattina si è rivelata quella giusta, come ha dimostrato il vivace afflusso di visitatori.

Il nuovo logo, disegnato da Martin Olivotto, è una gioia particolare. La sfida era quella di sviluppare una grafica che fosse il più possibile senza tempo, che potesse stare da sola e anche in combinazione con il logo della rete degli Elki in Alto Adige. È riuscito bene e il direttivo è felice di poter presentare l'Elki sotto questo tratto colorato in futuro.

Grandi e piccini si sono divertiti molto a visitare i Vigili del Fuoco il giorno della festa del papà. Un grande ringraziamento ai Vigili del Fuoco Volontari di Ora per aver reso possibile questa mattina indimenticabile!

Aprile è nel segno della salute: per essere precisi, è iniziato alla fine di marzo con il corso di primo soccorso per le emergenze dei bambini, che è stato offerto in due turni a causa della grande richiesta, così come i due corsi per bambini „Gioco, divertimento e movimen-

to“ con Monika e „Yoga per bambini“ con Katia.

A partire dal 2 aprile, il programma continuerà in rapida successione, iniziando con il discorso „I bambini dormono in modo diverso“ di Barabara Walcher. Il programma continua poi con le relazioni dell'ostetrica Julia („Rilassati durante l'alimentazione complementare“) il 9 aprile e della nutrizionista Melanie sul tema „Ingredienti e additivi“. Questi incontri per Ora si svolgeranno in lingua tedesca.

Alla fine di aprile, inizierà lo yoga in gravidanza con Thea, che accompagnerà amorevolmente le mamme in attesa attraverso questo periodo di cambiamento della consapevolezza del corpo.

L'incontro delle madri continua ad offrire ogni giovedì su appuntamento dalle 14:00 alle 15:30 alle giovani madri l'opportunità di parlare delle piccole e grandi preoccupazioni quotidiane della maternità in un ambiente protetto, accompagnate dall'ostetrica Julia.

Naturalmente, l'Elki continua ad essere un luogo per tutti i membri tre volte la settimana al punto d'incontro aperto.

Iscrizioni ed informazioni riguardo i corsi al 351 75 37 329

Tutti gli eventi si svolgeranno in conformità con le linee guida Covid in vigore al momento.

Le date dei corsi sono anche costantemente aggiornate e annunciate sulla nostra homepage www.elki-auer.it, via instagram, facebook e la nostra lista di distribuzione WhatsApp (da registrare al 339 24 50 146).

CERCHIAMO PENSIONATI VIVACI PER IL PROSSIMO ANNO SCOLASTICO, che vorrebbero aiutare una volta alla settimana al punto d'incontro aperto! Per ulteriori informazioni e per la registrazione si prega di contattare info@elki-auer.it oppure 351 75 37 329.

GEBURTSTAGE

*„Die Freude finden wir nicht in den Dingen, sondern in der Tiefe unserer Seele.“
(Theresia von Lisieux)*

**Erika Kaufmann 14. April
Liesl Faustin 16. April**

Allen Jubilaren herzliche Glückwünsche.
Die Seniorengruppe und KVV Auer



Der Tauschmarkt wurde im Pfarrsaal abgehalten

Der Katholische Familienverband Auer veranstaltet

Brotbackkurse für Kinder



Wir backen einen Osterzopf

Termin: 14. April (Gründonnerstag) für Kinder ab 9 Jahre bis Mittelschulalter

Uhrzeit: 14 bis 17 Uhr

Ort: im Garten von Elke (max.

Teilnehmerzahl 12 Kinder)

Kostenpunkt für Mitgliedsfamilien:

3 Euro

Für Nichtmitglieder: 3 Euro zzgl.

Mitgliedschaftsbeitrag beim KFS

Anmeldung innerhalb Di, 12. April bei Christiane, 333 30 24 114)

Brot für das Muttertagsfrühstück

Termin: Sa, 7. Mai für Kinder ab 9 Jahre bis Mittelschulalter

Uhrzeit: 14 bis 17 Uhr

Ort: im Garten von Elke

(max. Teilnehmerzahl 12 Kinder)

Kostenpunkt für Mitgliedsfamilien:

3 Euro

Für Nichtmitglieder: 3 Euro zzgl.

Mitgliedschaftsbeitrag beim KFS

Anmeldung innerhalb Do, 5. Mai bei Elke, 339 28 52 997

Winter Ade im Schwarzenbach



Der Winter war am Eisplatz bereits am 9. März zu Ende, die Eismeister Samuel und Gabriel haben die Maschinen auf AUS gestellt und somit eine erfolgreiche Saison abgeschlossen.

Im Schwarzenbach war viel los in diesem Winter, durch die milden Temperaturen waren weder die Seen noch die Rodelpisten eine Konkurrenz für unseren Eisplatz und viele Sportbegeisterte haben den Weg in den Schwarzenbach gefunden. Auch hat man die Lust an der Bewegung im 2. Corona Jahr deutlich gespürt. Da wir kein Dach haben, waren die Maßnahmen nicht so streng wie in einer Eishalle. Dennoch bleibt der Wunsch nach einem Dach nach wie vor groß: viele Tätigkeiten verlangen nach Sicherheit und können ohne Dach nicht durchgeführt werden. Seit heuer gibt es auch keine Sondergenehmigung der FISG mehr, die für die Aurer Vereine eine Ausnahmeregelung vorsieht.

Vor allem Kinder, Jugendliche und Familien haben am Wochenende beide Eisflächen in Beschlag genommen, auch in den Ferien wurde jede freie Stunde den Eisläufern zur Verfügung gestellt. Außerdem haben die Grund- und Oberschulen ihren Turnunterricht vielfach auf den Eisplatz verlegt.

Die beiden Sektionen Eishockey und Eiskunstlauf betreuen fast jeden Tag viele Kinder und Jugendliche aus Auer und Umgebung. Der Einsatz wurde auch mit Erfolg gekrönt: die Jugendmannschaften spielen in jeder Kategorie ganz vorne mit und auch die Wettkampfgruppen der Eiskunstläufer konnten wieder einige Pokale mit nach Hause nehmen – oder ganz neu, auch Online ertanzen. Sehr zur Freude der beiden Sektionen, ist auch für Nachwuchs gesorgt, die Hockeyschule, der Schnupperkurs und auch die Eislaufkurse waren in dieser Saison sehr gut besucht.

Auch bei den Eisstockschützen hat sich einiges getan, an 2 Tagen die Woche machten sie den kleinen Platz unsicher, durch mehrere Gastmannschaften und einigen Neuzugängen, war es teilweise sogar recht eng.

Die neue Eisauflaufmaschine hat die Arbeit der beiden Eismeister sehr erleichtert.



Der Nachwuchs der Sektion Eishockey



Die jüngsten Spieler sind mit Begeisterung auf dem Eis



Die Sektion Eisschützen

Dank der Gemeindeverwaltung konnte diese notwendige Investition getätigt werden. In jeder Hinsicht also eine tolle Saison ... wenn nur nicht die hohen Stromkosten die finanzielle Situation sehr in Mitleidenschaft gezo-

gen hätte. Eine Steigerung von 40% hat die eh schon hohen Stromkosten in die Höhe schnellen lassen und stellt den Verein vor ein großes Problem. Gemeinsam mit der Gemeindeverwaltung muss eine Lösung gefunden

werden, um die Anlage auch weiterhin den Kindern, Jugendlichen und Familien zur Verfügung zu stellen. Aber nicht nur auf dem Eis war viel los: in der Gaststätte wurden durch die Familie Iseni endlich Pächter gefunden, die mit viel Einsatz die Gäste im Schwarzenbach bewirten. Nach einem wohlverdienten Urlaub werden sie Anfangs April wieder öffnen. So können die zahlreichen Parkbesucher ihren Aufenthalt im Schwarzenbach noch angenehmer gestalten. Ob Sommer oder Winter, die Anlage im Schwarzenbach ist stets gut besucht. Damit das auch so ist, sind viele fleißige Hände notwendig, da bleibt nicht viel Zeit zum Rasten. Auch am Eisplatz beginnen bereits wieder die Instandhaltungen und Reparaturen damit im Oktober wieder der Schalter auf AN gedreht werden kann.

Petra Zelger,

Präsidentin Verein Pro Schwarzenbach



Die beiden Eismeister Samuel und Gabriel mit der neuen Eisauflaufmaschine



Eine Gruppe der Eiskunstläuferinnen bei der Abschlusssauflührung



Die zweite Gruppe der Eiskunstläuferinnen bei der Abschlusssauflührung

Hockey Unterland Bacio della Luna ... die bisherige Saison in Zahlen!



Während die Play-Offs in der IHL noch in vollem Gange sind, können wir für die Cavaliers bereits einige Zahlen der bisherigen Saison analysieren.

Während der Regular Season wurden insgesamt 25 Spiele gespielt. Davon wurden ganze 17 Spiele gewonnen, 8 Spiele leider verloren. Die Cavaliers haben in diesen Spielen insgesamt 106 Tore erzielt und 64 kassiert.

Topskorer unserer Mannschaft war bisher Filip Kokoska, welcher insgesamt 40 Punkte erzielt. Damit war er auch Topskorer der gesamten Liga. Ihm folgten Florian Wieser mit 37 Punkten und Davide Girardi mit ganzen 29 Punkten.

Das Durchschnittsalter unserer Mannschaft beträgt 21,59 Jahre, wir sind somit die jüngste Mannschaft der Meisterschaft. Und diese jüngste Mannschaft konnte die Regular Season sogar auf dem ersten Platz beenden. Die harte Arbeit und die große Begeisterung aller Beteiligten machen sich bezahlt. Die Mannschaft hat bereits im Mai des Vorjahres mit dem Training unter Konditionstraining Alex Doliana begonnen. Mit großer Motivation haben sich die Spieler im Sommer auf die Saison vorbereitet. Und die gleich große Motivation herrscht bei allen freiwilligen Helfern, die die Mannschaft unterstützen. Etwa 60 Personen bilden das Team hinter dem Team. Und auch das Publikum unterstützt die Mannschaft sehr. In den 25 Spielen der Regular Season sahen durchschnittlich 314 Zuschauer unseren Cavaliers zu. Besonders freut uns aber die Begeisterung der Jugendspieler, welche bei den Spielen unsere Cavaliers von der ersten bis zur letzten Sekunde anfeuern.



Bei allen Spielen beweisen die Cavaliers großen Kampfgeist



Die Jugendspieler feuern die Cavaliers an

Happacherhof | Maso Happacher



Weinverkauf | Vendita vini

Montag Lunedì	9.00-12.00
Dienstag Martedì	9.00-12.00 14.00-17.00
Mittwoch Mercoledì	9.00-12.00
Donnerstag Giovedì	9.00-12.00 14.00-17.00
Freitag Venerdì	9.00-12.00 14.00-17.00

Milchverkauf | Vendita latte

Montag Lunedì	18.30-19.00
Dienstag Martedì	/
Mittwoch Mercoledì	18.30-19.00
Donnerstag Giovedì	/
Freitag Venerdì	18.30-19.00

Steuergruppe Standortentwicklung

Die Arbeit geht voran, die Köpfe rauchen

Vor zwei Monaten wurde an dieser Stelle die Einsetzung der Steuergruppe Standortentwicklung Auer kurz vorgestellt. Nun ist es an der Zeit, Zwischenbilanz zu ziehen.

Das regelmäßige Zusammenkommen macht sich bezahlt. So wurde z.B. ein Wettbewerb in den Schulen zur Gestaltung des Kreisverkehrs bei der Traminer Kreuzung ausgeschrieben und die Planungen zur Gestaltung des „Laternendorfes Auer“ gemeinsam mit der Aufwertung der Zone „Schwarzenbach“ schreiten zügig voran.

Auf Anregung der Steuergruppe sollten am 10. Juni bei der Veranstaltung „Lagrein im Wandel der Zeit“, organisiert vom Verein „Wein und Kultur“, weitere Vereine des Dorfes mitwirken, um so die Sensibilität für den Lagrein auszubauen. Ebenso geht ein gemeinsames Programm der kulturellen Veranstaltungen im Sommer („Aurer Kultursommer“) auf die Initiative der Gruppe zurück. Gerade die Belebung und Verschönerung des Ortes sind ein großes Anliegen, ob nun die Begrünung des Lona-Platzes, die Beleuchtung der einzigartigen Naturhöhle mit den Statuen der HL.



Blick von der Katzenleiter auf Auer.

Foto: Thomas Monsorno

vom Roach, oder neuen, ansprechenden Veranstaltungstafeln an den Ortseingängen, vieles wird angedacht. Auch neuen Trends und Bedürfnissen will man entsprechen, z.B. mit einer E-Bike-Ladestation im Zentrum. Nun ist der Moment gekommen, wo alle interessierten Aurer Bürgerinnen und Bürger mit ins Boot geholt werden sollen, dass sich schlussendlich möglichst viele mit den angedachten Projekten identifizieren können:

Am **Donnerstag, 21. April** sind alle Interessierten um **20 Uhr** herzlich zum DORFCAFÈ auf der Dachterrasse der Bibliothek eingeladen. In diesem Rahmen können Fragen zu bereits geplanten Projekten gestellt, Anregungen vorgebracht und Ideen eingebracht werden. Die Steuergruppe freut sich auf eine rege Beteiligung der Aurerinnen und Aurer!

Gruppo di lavoro per lo sviluppo locale

Il lavoro procede, le teste fumano

In questa sede, due mesi fa, è stato brevemente presentato il gruppo di lavoro per lo sviluppo locale di Ora. È giunto il momento di fare il punto della situazione:

Le riunioni regolari stanno iniziando a dare i loro frutti, a partire dal concorso per le scuole organizzato per la progettazione della rotatoria all'incrocio della via Termeno, passando alla pianificazione e realizzazione del progetto „Ora si illumina“ nonché alla riqualificazione della zona „Schwarzenbach“.

Su proposta del gruppo di lavoro, all'evento „Lagrein attraverso i secoli“, organizzato dall'associazione „Vino e cultura“, previsto per

il 10 giugno, dovrebbero essere coinvolte altre associazioni per sensibilizzare i cittadini sul tema del Lagrein. Tale evento rientrerà nel programma comune di eventi culturali estivi („Estate culturale a Ora“), il quale verrà realizzato su iniziativa del gruppo di lavoro. La riqualificazione e la vitalità del paese sono infatti l'obiettivo primario dell'attività svolta, e tante sono le proposte nell'aria, come ad esempio l'inverdimento di piazza Lona, l'illuminazione delle statue dei Santi della chiesetta di San Martino, o nuovi cartelloni informativi agli ingressi del Comune. Un'altra priorità sarà andare incontro alle crescenti e nuove esigenze, come ad esempio le stazioni di ricarica per e-bike.

Ora è arrivato il momento di coinvolgere tutti i cittadini di Ora interessati, in modo che il maggior numero possibile di persone possa identificarsi con i progetti realizzati e contribuire ad essi:

Giovedì 21 aprile alle ore 20 tutti gli interessati sono cordialmente invitati al DORFCAFÈ sulla terrazza della biblioteca. Si tratta di un'opportunità per fare domande sui progetti già pianificati, per dare suggerimenti e contribuire con le proprie idee. Il gruppo di lavoro auspica una cospicua partecipazione dei cittadini di Ora!

Pfarrei zum hl. Apostel Petrus | Parrocchia S. Pietro Apostolo

Widumgasse 1 Via della Canonica, 39040 Auer/Ora, Handy/Cell. 366 14 71 682, Tel./Fax 0471 810 188, pfarrei.auer@rolmail.net, p.simonini@rolmail.it

<http://auerora.it/vereine/pfarrei/>

Von dieser Webseite finden Sie zum downloaden: allgemeine Informationen, Kontakte der Vereine und Verantwortlichen, den Pfarrkalender und den „Auerhahn“.

Da questo sito si possono scaricare informazioni generali e contatti dei gruppi pastorali e dei loro responsabili, il calendario parrocchiale e il "Auerhahn"

Öffnungszeiten Pfarrbüro | Orari Ufficio parrocchiale

Montag/ lunedì	10.00–11.00 h	Donnerstag/giovedì	10.00–11.00 h
Dienstag/martedì	10.00–11.00 h	Freitag/venerdì	09.30–10.30 h
Mittwoch/mercoledì	09.00–11.00 h		

Pfarrseelsorger

incaricato pastorale don Luciano

(Vormerkung erwünscht/preferibilmente con prenotazione) Montag bis Freitag/da lunedì a venerdì: 19.00–20.00 h

Unsere Gottesdienste | Orario celebrazione delle Sante Messe

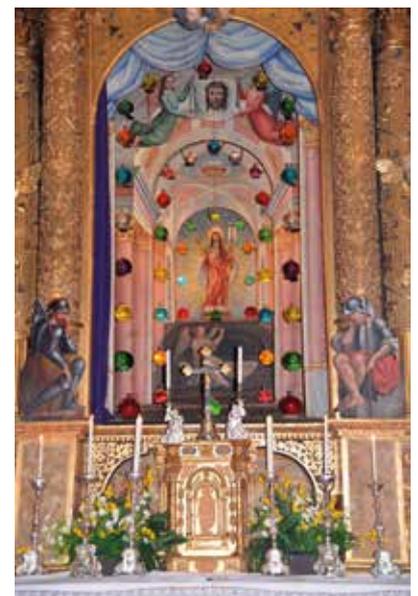
An Sonn- und Feiertagen | Domenica e festivi

Winterzeit bis Juni 2022/ orario invernale fino a giugno 2022

- deutsche Vorabendmesse in der Marienkirche um 18:00 Uhr
- messa prefestiva italiana nella chiesa Santa Maria alle ore 19:00

Samstag Vorab./Sabato prefest. dt	18:00 h	Marienkirche (MK)
Winterzeit / orario invernale ital	19:00 h	Chiesa Santa Maria (SM)

Jeden 1. Samstag im Monat Ogni 1° sabato del mese	dt/ital	18:00 h	Marienkirche - gemeinsame Vorabendmesse Chiesa Santa Maria - Messa prefestiva biling.
Sonntag / Festtag	dt.	07:00 h	Kapelle Widum
Domenica / Festa	ital.	08:30 h	Chiesa Santa Maria (MK/SM)
Sonntag / Festtag	dt.	09:30 h	Marienkirche (MK)
Ogni lunedì a venerdì Jeden Montag bis Freitag	ital. dt.	18:00 h 09:00 h	Cappella della Canonica Kapelle Widum
Jeden 3. Sonntag i. Monat Ogni 3° sabato del mese	dt. Ital.	10:30 h	Taufsonntag / Marienkirche (MK) Battesimo / Chiesa S. Maria



Das Ostergrab in der Peterskirche

Messfeiern mit besonderem Anlass und/oder Gestaltung:

10.04.2022	Sonntag/domenica	Palmsonntag / Domenica delle Palme 08:15 h Benedizione dei rami – vangelo – ingresso solenne nella chiesa Santa Maria 09:15 h Segnung der Palmzweige mit anschließender Prozession zur Marienkirche
14.04.2022	Donnerstag/giovedì	Gründonnerstag - Giovedì Santo 20:00 h Messfeier zweisprachig St. Peter 20:00 h santa messa bilingue S. Pietro
15.04.2022	Freitag/venerdì	Karfreitag - Venerdì Santo 15:00 Kreuzweg St. Peter 15:00 Celebrazione della Passione del Signore S. Maria 20:00 Via Crucis S. Maria 20:00 Feier vom Leiden und Sterben des Herrn (Wortgottesdienst – Fürbitten – Kreuzverehrung – Kommunionfeier)

16.04.2022	Samstag/sabato	Karsamstag Auferstehung des Herrn - Sabato Santo risurrezione del Signore 20:30 Veglia Pasquale S. Maria 20:30 Osternachtfeier von der Auferstehung des Herrn (Wortgottesdienst – Lichtfeier – Tauffeier – Eucharistiefeier)
17.04.2022	Sonntag/domenica	Ostersonntag - Domenica della Pasqua 07:00 Messfeier Widum 08:30 Santa Messa S. Maria 09:30 Messfeier mit Speisensegnung St. Peter 18:00 Vesper Marienkirche
18.04.2022	Montag/lunedì	Ostermontag - Lunedì di Pasqua 08:30 Santa Messa S. Maria 09:30 Messfeier und Wettersegnung St. Peter Osteroktav / Ottava di Pasqua Dienstag bis Freitag / da martedì a venerdì
24.04.2022	Sonntag/domenica	09:30 Erstfeier der Eucharistie St. Peter
25.04.2022	Montag/lunedì	Patrozinium 2. Pfarrpatron Hl. Markus / 2° Patrono di parrocchia San Marco 07:30 Bittgang vom Widum nach St. Peter mit anschließender zweisprachiger Messfeier 07:30 Processione dalla canonica verso S. Pietro con Santa Messa bilingue

Liturgische Prozessionen in Auer | Processioni liturgiche a Ora

08.04.	ore 20.30 Uhr	KREUZWEG / VIA CRUCIS: Oberdorf, Marienkirche
10.04.	ore 09.15 Uhr	PALMPROZESSION/LE PALME: Tscharfhaus, Marienkirche
24.04.	ore 09.15 Uhr	ERSTKOMMUNION/1a. COMUNIONE: Heide, St. Peter
25.04.	ore 06.30 Uhr	BITTGANG HL. MARKUS/ S. MARCO: Widum, St. Peter
01.05.	ore 10.15 Uhr	BACHPROZESSION/ PROCESSIONE RIO: Marienkirche, Fleimstalstraße

Wichtige Mitteilungen und Termine im April und Anfang Mai:

- **Einladung an alle Senioren** (jeweils Mittwochs um 14:30 Uhr im Pfarrsaal im Widum)
- 6. April - Vortrag: Gesundheit stärken mit gesundem Denken mit Frau Martina Saxl
- 13. April - Kreuzwegandacht im Widum
- 20. April - Osterfeier mit Segnung der Speisen
- 27. April - Besichtigung der Freiwilligen Feuerwehr Auer
- 4. Mai - Vortrag: Argentinien: Buenos Aires, Patagonien u. Feuerland mit H. Gottlieb Kaserer
- 11. Mai - Fahrt nach Unsere liebe Frau im Walde
- **KFB**
- Mittwoch, 6. April ab 14 Uhr Reinigung der Peterskirche mit den Eltern der Erstkommunikationskinder
- Dienstag, 22. März 20 Uhr Kerzenverzierern für Ostern im Pfarrsaal
- Freitag, 8. April 15.15 Uhr in der Pfarrstube Palmbesen binden mit den Kindern in der Pfarrstube
- Am 1. Mai entfällt die Wallfahrt der Frauen und wird zu einem späteren Zeitpunkt organisiert.
- An den Dienstagen im Mai gestalten die Kfb-frauen die Maiandachten.
- **Taufeiern**
- Sonntag 3. April 15Uhr in der Marienkirche Nächste Taufvorbereitung 29. April um 9 Uhr im Pfarrsaal
- **KFS**
- Der katholische Familienverband veranstaltet Brotbackkurse für Kinder ab 9 Jahre (Anmeldung erforderlich siehe eigener Artikel in dieser Zeitung)
- Wir backen einen Osterzopf am 14. April (Gründonnerstag)
- Brot für das Muttertagsfrühstück am 7. Mai

Der Auerhahn

Möchten Sie digital auf dem Laufenden sein, über Neuigkeiten, Aktivitäten, von unseren kirchlichen Vereinen organisierte Veranstaltungen wie Vorträge oder Konzerte, über die Uhrzeiten der Heiligen Messen, Prozessionen Bescheid wissen? Senden Sie ihre Anfrage an p.simonini@rolmail.net und Sie erhalten wöchentlich den Auerhahn direkt in ihrem E-Mail-Postfach.

Bitte stets die Mitteilungen und Aktualisierungen im Auerhahn beachten.

Informazioni e date importanti a aprile

- **Ogni 1° sabato del mese Santa Messa pre-festiva bilingue:** 5 aprile prossimo appuntamento alle ore 18 nella Chiesa Santa Maria

- **Gruppo giovani sede in via Canonica n. 1**
Il gruppo giovani si incontra nella nuova sala Don Bosco tutti i venerdì dalle ore 20 alle ore 22, a volte il sabato dalle ore 15 alle ore 17, dipende dalle attività, ma soprattutto dal volere dei ragazzi.
Un pó di chiacchiere, giochi e delle attività proposte ci permettono di stare insieme in serenità e in buona compagnia. Vi aspettiamo.

- **Gruppo anziani sede in via Canonica n. 1**
Incontri settimanali lunedì, dalle ore 15 alle 16, ginnastica adeguata alla terza età. Dalle 16 alle 17 un buon caffè, quattro chiacchiere e perché no una partita a carte.
Vi aspettiamo numerosi.

Der Auerhahn

Ricevere ogni settimana digitalmente il "Der Auerhahn" direttamente con la posta elettronica per essere sempre informati per quanto riguarda informazioni, novità, concerti e/o attività delle nostre associazioni, gli orari del-

le Sante Messe. Oggi è possibile. Basta inviare richiesta al seguente indirizzo e-mail p.simonini@rolmail.net

Si prega sempre di osservare gli avvisi e aggiornamenti nel foglietto della parrocchia Auerhahn.

Auerhahn direkt | Auerhahn con un clic

Ab sofort ist der Auerhahn über den QR Code direkt auf eurem Handy verfügbar! Es genügt ein Smartphone und die entsprechende App um QR Codes zu entschlüsseln! Die App findet ihr im App Store wenn ihr qr code scanner free sucht.

Da adesso si può vedere l'Auerhahn immediatamente sul vostro cellulare! Basta avere un smartphone con l'apposta App. L'App troverete nel vostro App Store impostando qr code scanner free.



Gruppo Anziani

Sono passati quasi due anni, non ci potevamo più incontrare né per stare insieme né per poter svolgere le nostre attività.

Un'attività molto attesa da alcuni dei nostri anziani è la preparazione di Crostoli per la giornata dell'ammalato organizzata dal Centro Tumori Bassa Atesina.

È stato molto bello poter riproporre questa attività, ci siamo organizzati nell'entrata della nostra nuova sala e siamo riusciti a preparare crostoli per l'11 febbraio, giornata dell'ammalato, e un assaggio sia per il gruppo anziani che per il gruppo giovani. I nostri gustosissimi crostoli sono stati apprezzati da tutti.

Grazie a chi ci aiuta sempre, quest'anno per la prima volta un uomo ci ha dato una mano e ne siamo state veramente contente. Speriamo di continuare a tenere il nostro centro aperto.



Chi vuole essere dei nostri si può presentare ogni lunedì dalle ore 15 alle 16 per la ginnastica oppure dalle ore 16 alle 17 per un buon caffè-una partita a carte e tante chiacchiere in compagnia.

Il direttivo gruppo anziani

In diesen Tagen

Eine verlorene Beziehung heilen

Ostern, mit dem Fest der Auferstehung, liegt vor uns.

Aber froh und glücklich ist es nur dann, wenn unsere Beziehungen gut sind. Von Eltern zu den Kindern und umgekehrt, zwischen Geschwistern ja sogar innerhalb von Arbeitskollegen, Nachbarn und den Bewohnern einer Stadt. Alles andere bedrückt unser Herz, ob wir es wahrhaben wollen oder nicht.

Ich weiß nicht, wie die allgemeine Situation zur Osterzeit sein wird, die uns in vielen Familien derzeit sehr belastet. Wer sind die verlorenen Söhne und Töchter und wie finden sie wieder heim und wo ist das überhaupt. Welches Fest können wir irgendwann gemeinsam feiern. So viele Fragen bleiben offen. Wir können nur auf einige Aspekte der Geschichte vom verlorenen Sohn eingehen, die auch heute noch aktuell sind.

Das Wichtigste ist, dass der Vater offen bleibt für die Rückkehr. Das ist nicht selbstverständlich, wenn wir uns an die eigene Verletzung erinnern, falls sich jemand, den wir lieben,



abwendet. Es tut weh, sogar wenn der oder diejenige sich nur auf eine Suche nach der eigenen Identität begibt.

Sehr vertraut ist auch in unseren Familien die Situation, dass eines der Kinder einen Betrieb oder Bauernhof übernehmen muss, unter Auf-

gabe der eigenen Wünsche und Talente. Die anderen bleiben frei von diesem Zwang und Zorn und Neid auf die vermeintlich besser Davongekommenen kann ein lebenslanges Gift im Herzen werden, ja sogar über den Tod hinaus wirken.

Eine ganz wesentliche Fähigkeit zur Überwindung aller Trennungen ist für mich Dankbarkeit. Das Gute zu suchen, das in der eigenen Situation liegt und den Schmerz der anderen anerkennen und immer wieder danken, für das, was sie tun. Es muss kein Kalb sein, das geschlachtet wird. Ein heilsames Gespräch wäre da schon ein großer Segen

EMOTION EVENTS
catering & more



Mobil: +39 338 620 5456 www.emotionevents.it

KOFLER
FLIESENLEGER

MANUEL KOFLER
T. +39 334 17 24 834
fliesenkofler@hotmail.com
Auer



Anhof Pauli
MALER • PITTORE

Auer/Ora · St.-Peter-Weg 3/c Via S. Pietro
T 0471 810 898 · H 339 60 72 083

Tag und Nacht im Zeichen des Blauburgunders



Weinbau ist in Südtirol schon seit Jahrtausenden verwurzelt. Weingärten gehören zum Landschaftsbild, zur Kultur und zum gelebten Alltag.

Auf den sonnenverwöhnten Hängen und entlang der Südtiroler Weinstraße gedeihen herr-

liche Weine. Im Gebiet rund um Castelfeder findet eine Rebsorte besonders günstige Voraussetzungen und wohl auch ihren bestmöglichen Ausdruck: der Blauburgunder. Dieser elegante Rotwein steht auch heuer wieder im Mittelpunkt der jährlichen nationalen Blauburgundertage vom 29. April bis 2. Mai.

Im Rahmen dieses besonderen Events, finden vom 29. April bis 15. Mai die Blauburgundernächte in Auer, Montan, Neumarkt und Salurn statt. Sechs einzigartige Gastronomiebetriebe bieten ein unverwechselbares, kulinarisches Erlebnis rund um den König der Rotweine. Genießen Sie piffige Kreationen mit



Pflege für Gartenmöbel



Ich habe alte Gartenmöbel aus Holz... die sind ganz verwittert, was hilft dagegen? 😞



Gartenmöbel renovieren? Da haben wir genau das Richtige für dich 😊 ✓



👍👍👍

NORDWAL colour

Auer

Nationalstraße 63
T 0471 810 938

nordwal-colour.com

Wir treiben es bunt.

einem exquisiten Glas jener Blauburgunder, die am diesjährigen Wettbewerb die höchsten Ränge ergattern konnten. Machen Sie sich bereit für ...

... Berggasthof Dorfner mit „Blauburgunder trifft Ox“

... Landgasthof Fichtenhof mit „Blauburgunder trifft Frühlingskräuter“

... Gasthof Goldener Löwe mit „Blauburgunder trifft Tatar und Steak“

... Hotel Restaurant Tenz mit „Blauburgunder trifft Tradition“

... Gasthaus Waldthaler mit „Blauburgunder

trifft Tagliatelle“

... Restaurant Piazzetta mit „Blauburgunder trifft Wildschwein“

Aber das war noch lange nicht alles! Freuen darf man sich nämlich auch auf ein tolles und abwechslungsreiches Rahmenprogramm.

Vom 29. April bis 2. Mai wird eine Pinot Noir Experience entlang des neuen Blauburgunderweges in Neumarkt und Montan organisiert. Wein- und Naturliebhaber haben hier die exklusive Möglichkeit, mit ausgebildeten Wanderführern und Weinexperten den neu-

en Themenweg rund um den König der Rotweine kennenzulernen und zu erkunden. Entlang des Weges präsentieren verschiedenste Weingüter ihre Blauburgunder, welche am diesjährigen Wettbewerb teilnehmen. Ein Muss für jeden Weinbegeisterten!

Am Samstag, den 30. April öffnet das Weingut Pfitscher seine Tore für ein einzigartiges Picknick inmitten seiner Weinberge. Beim „PicNic by Pfitscher“ genießen Sie feine kulinarische Spezialitäten und köstlichen Wein inmitten der Natur, mit einem herrlichen Ausblick auf Südtirols mediterranen Süden.

Giorno e notte all'insegna del Pinot Nero

La viticoltura è presente in Alto Adige da migliaia di anni. I vigneti fanno parte del paesaggio, della cultura e della vita quotidiana.

Vini meravigliosi crescono sui pendii soleggiati e lungo la Strada del Vino dell'Alto Adige. Nella zona intorno a Castelfeder, un vitigno trova condizioni particolarmente favorevoli e probabilmente anche la sua migliore espressione possibile: si parla del Pinot Nero. Questo elegante vino rosso è nuovamente al centro d'attenzione durante le annuali Giornate del Pinot Nero dal 29 aprile al 2 maggio

Nell'ambito di questo evento speciale, le Serate del Pinot Nero avranno luogo ad Ora, Egna, Montagna e Salorno dal 29 aprile al 15 maggio.

Sei aziende gastronomiche uniche offrono un'esperienza culinaria speciale, basata sul re dei vini rossi. Godetevi delle creazioni straordinari con un calice squisito dei Pinot Nero che hanno strappato i ranghi più alti al concorso di quest'anno. Preparatevi per ...

... Locanda alpina Dorfner con „Incontro tra Pinot Nero e bue“.

... Locanda alpina Fichtenhof con „Incontro tra Pinot Nero ed erbe primaverili“.

... Albergo Goldener Löwe con „Incontro tra Pinot Nero, tartara e bistecca“.

... Hotel Ristorante Tenz con „Incontro tra Pinot Nero e tradizione“.

... Osteria Waldthaler con „Incontro tra Pinot Nero e tagliatelle“.



... Ristorante Piazzetta con „Incontro tra Pinot Nero e cinghiale“.

Ma questo non era affatto tutto! Dal 29 aprile al 2 maggio, una Pinot Noir Experience sarà organizzata lungo il nuovo Percorso del Pinot Nero a Montagna ed Egna. Gli amanti del vino e della natura avranno l'esclusiva opportunità di conoscere ed esplorare il nuovo percorso tematico con guide escursionistiche ed esper-

ti di vino. Lungo il percorso, diverse cantine presentano i loro Pinot Nero che partecipano al concorso di quest'anno. Un must per ogni appassionato di vino!

Sabato 30 aprile, la Tenuta Pfitscher apre le sue porte per un picnic unico in mezzo ai suoi vigneti. Durante il „PicNic by Pfitscher“ potrete gustare specialità culinarie raffinate e vini deliziosi in mezzo alla natura, con una magnifica vista sulla Bassa Atesina.



Lokale Wertschöpfung

Gut für Land und Leute



Als Genossenschaftsbanken leisten die Raiffeisenkassen einen wichtigen Beitrag für leistungsstarke und lebenswerte Gemeinden. 95 Prozent der Kredite werden in ihrem Tätigkeitsgebiet vergeben.

Ohne Geld bleibt eine Idee oft nur eine Idee. Für die Verwirklichung des Eigenheims, die Betriebserweiterung oder andere Vorhaben brauchen Menschen einen verlässlichen Finanzpartner an ihrer Seite. Als Genossenschaftsbanken haben die Raiffeisenkassen laut ihrem Statut den Auftrag, Mitglieder und Kunden wirtschaftlich zu fördern und sie bei der Erreichung ihrer Ziele zu unterstützen. „Im Mittelpunkt steht bei uns der Mensch. Die Gewinne werden nicht als Renditen ausbezahlt, sondern zur Stärkung des Eigenkapitals den Rücklagen zugeführt. Ein hohes Eigenkapital ist Garant für Stabilität und bietet Sicherheit für die Kunden der Raiffeisenkasse“, sagt Franz-Josef Mayrhofer, Direktor der Raiffeisenkasse Unterland.

Förderung der heimischen Wirtschaft

Die Konzentration auf das lokale Geschäftsgebiet und die enge Bindung an den Wirtschaftsstandort garantieren, dass sich die Raiffeisenkassen nachhaltig für dessen positive Entwicklung einsetzen. Das Einkommen, das im Marktgebiet generiert wird und der Raiffeisenkasse als Einlagen zufließt, gibt die

Bank als Kredite an die Bevölkerung und heimische Betriebe weiter. 95% der Kredite werden im Tätigkeitsgebiet vergeben. Das Geld wird also dort investiert, wo es verdient wird. Betriebe schaffen wiederum Arbeitsplätze und Einkommen. So entsteht ein lokaler und stabiler Wertschöpfungskreislauf, von dem alle Beteiligten profitieren.

Markt- und Kundennähe

Diese lokale Verankerung ist die einmalige Stärke der Raiffeisenkassen. Sie kennen die örtlichen Verhältnisse und die Anliegen der Menschen und Betriebe sehr gut. Wichtige Entscheidungen können deshalb schnell und direkt vor Ort getroffen werden. Auch die Mitglieder und Kunden wissen, was sie an ihrer Raiffeisenkasse haben: einen kompetenten und verlässlichen Ansprechpartner in allen Finanz- und Versicherungsangelegenheiten, der ihnen weiterhilft. Die persönlichen Kundenbeziehungen sind oft über viele Jahre entstanden, man kennt sich, man schätzt sich und baut auf Ehrlichkeit und Vertrauen. Wie wichtig genossenschaftliche Werte wie Solidarität, Sicherheit und partnerschaftliches Handeln sind, hat sich einmal mehr in der schwierigen Zeit während der Corona-Pandemie gezeigt.

Dem Gemeinwohl verpflichtet

Die Raiffeisenkassen sind aber mehr als Geldgeber und Finanzinstitute. Sie bringen sich als Förderer und Impulsgeber in das lokale



Direktor Franz-Josef Mayrhofer

Geschehen ein „Wir fühlen uns verantwortlich für die Entwicklung des Lebensraumes, wir sehen darin nicht nur ein Geschäft“, betont Franz-Josef Mayrhofer, „entsprechend unterstützen wir das lokale Vereinsleben, Sport- und Kulturveranstaltungen sowie Projekte und setzen uns dafür ein, die Lebensqualität vor Ort weiter zu verbessern.“ Besonders engagiert sind die Raiffeisenkassen in der Jugend- und Breitensportförderung, im Besonderen als Generalsponsor des Verbandes der Sportvereine Südtirols (VSS) mit seinen 500 Sportvereinen und 1.100 Sportsektionen. Dazu kommen direkte Spendengelder für gemeinnützige Organisationen und Menschen in Notsituationen.

Creazione di valore aggiunto

Un bene per il territorio e la sua gente



In veste di banche cooperative, le Casse Raiffeisen danno un importante contributo a favore di comunità efficienti e più vivibili. Il 95 per cento dei crediti è erogato nel bacino d'utenza.

In assenza di risorse finanziarie, spesso anche le migliori idee sono destinate a rimanere tali. Per la costruzione di una casa, l'espansione di

un'attività commerciale e la realizzazione di altri progetti, è necessario avere al proprio fianco un partner finanziario affidabile. Come banche cooperative, le Casse Raiffeisen hanno sancito nel loro statuto la promozione di soci e clienti, assistendoli nel raggiungimento dei loro obiettivi. „Al centro della nostra attenzione si collocano le persone“, ci riferisce Franz-Josef Mayrhofer, direttore della Cassa Raiffeisen

Bassa Atesina. „Gli utili non vengono distribuiti, ma sono accantonati alle riserve per rafforzare il capitale proprio: un buon livello di patrimonializzazione è una garanzia di stabilità che infonde sicurezza ai clienti della banca“.

Promozione dell'economia locale

La concentrazione sull'area economica locale e lo stretto legame con il territorio sono ga-

ranti di un impegno a favore di uno sviluppo sostenibile. Il reddito generato nell'area di mercato, che affluisce alle Casse Raiffeisen sotto forma di depositi, viene messo a disposizione di cittadini e imprese locali attraverso l'attività creditizia. Il 95% dei prestiti viene erogato nel bacino d'utenza, reinvestendo quindi il denaro laddove è prodotto. Le imprese a loro volta creano posti di lavoro e reddito, innescando un virtuoso ciclo di valore aggiunto, di cui beneficiano tutti i soggetti.

Vicinanza al territorio e ai clienti

Questo legame con il territorio è il punto di forza delle Casse Raiffeisen, che conoscono bene le condizioni locali e le esigenze della popolazione e delle imprese che vi operano. Le decisioni importanti possono essere quin-

di prese rapidamente e direttamente sul posto. Soci e clienti sanno cosa si cela dietro la loro Cassa Raiffeisen: un interlocutore competente e affidabile, che li assiste in ogni questione finanziaria e assicurativa. Il loro rapporto commerciale si fonda su relazioni personali, spesso sviluppatasi nel corso di molti anni: le persone si conoscono, si apprezzano e operano su basi di onestà e fiducia. L'importanza dei valori cooperativi, quali solidarietà, sicurezza e collaborazione, è stata dimostrata ancora una volta nei momenti più critici, durante la pandemia di coronavirus.

Impegnati a favore del bene comune

Ma le Casse Raiffeisen sono più che semplici aziende di credito e di servizi finanziari, poiché

agiscono nell'interesse del tessuto sociale in loco. "Ci sentiamo responsabili dello sviluppo del territorio", prosegue Franz-Josef Mayrhofer, "che non consideriamo solo come un business: di conseguenza, sosteniamo la vita associativa, gli eventi sportivi e culturali e i diversi progetti a livello locale, sempre impegnati al miglioramento della qualità della vita". Le Casse Raiffeisen prestano particolare attenzione all'incentivazione degli sport giovanili e di massa, in primo luogo in veste di sponsor generale dell'Unione delle società sportive altoatesine (VSS), con i suoi 500 club e 1.100 sezioni, cui si aggiungono le donazioni dirette a favore di organizzazioni non-profit e delle persone in difficoltà.

Sachwalterschaft

„Sachwalterschaft: Information und Unterstützung bei der Antragstellung. Auch in den nächsten beiden Jahren in Ihrer Nähe!“

Die Beratung und die Leistungen im Bereich Sachwalterschaft werden auch weiterhin dezentral in den verschiedenen Bezirken Südtirols angeboten. Im Zeitraum 1. März 2022 bis 31. Dezember 2023 wird dieser Dienst vom Verein für die Sachwalterschaft erbracht. Der zwischen dem Südtiroler Gemeindenverband

und dem Verein für die Sachwalterschaft abgeschlossene Vertrag, sieht für Bürger eine kostenfreie Erstberatung seitens des genannten Vereins an den Sprengelsitzen in Schlanders, Neumarkt, St. Ulrich, Brixen und Bruneck vor. Auf Wunsch (kostenpflichtige Leistung) unterstützt der Verein die interessierten Bürger außerdem im Zuge der einzelnen Verfahrensschritte bis hin zur Ernennung des Sachwalters.

Die Beratungen für die Aurer Bürger finden in der Gemeinde Neumarkt, Rathausring 7

am 1. Mittwoch im Monat von 9 bis 13 Uhr statt.

Die Terminvereinbarung erfolgt über den Verein für die Sachwalterschaft, Siegesplatz 48, Bozen, Tel. 0471 188 2232, info@sostegno.bz.it.

Weitere Informationen zu den angebotenen Diensten können dem Informationsblatt entnommen werden, welches im Gemeindeamt bzw. im Sozialsprengel aufliegt.

Amministrazione di sostegno

“Amministrazione di sostegno: informazione e supporto nel procedimento di nomina. Anche nei prossimi due anni vicino a Voi!”

Prosegue l'offerta di consulenza e supporto in materia di amministrazione di sostegno nei vari distretti territoriali della Provincia. Per il periodo dal 1 marzo 2022 al 31 dicembre 2023 il servizio in questione viene prestato dall'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno. Il contratto, stipulato tra il Consorzio dei Comuni e la predetta Associazione, per-

mette ai cittadini di ottenere una prima consulenza gratuita, appunto da parte dell'Associazione, presso le sedi distrettuali di Silandro, Egna, Ortisei, Bressanone e Brunico. Inoltre, dietro richiesta (servizio a pagamento), i cittadini interessati vengono supportati dall'Associazione nel compimento delle incombenze correlate al procedimento di nomina dell'amministratore di sostegno.

La consulenza per i cittadini di Ora si terrà presso il Comune di Egna, Largo Municipio 7 il 1° mercoledì di ogni mese dalle ore 9 alle 13.

Per fissare un appuntamento si prega di contattare l'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno, Piazza della Vittoria 48, Bolzano, Tel. 0471 1882 232 - info@sostegno.bz.it.

Ulteriori informazioni relative ai servizi in questione sono contenute nel volantino/foglio informativo, reperibile presso la casa comunale rispettivamente presso il distretto sociale.

Kurse / Seminare Winter 2022

Anmeldung und Auskünfte:

Volkshochschule Südtirol, Bozen
Tel. 0471 061 444 - info@volkshochschule.it
Ortsvorsteher: Martin Crepaz

Hirse - gesund & gut

Referentin: Dipl. Ing. Sissy Pfeifer
Hirse ist reich an gesunden Nährstoffen, allen voran Eisen und Kieselsäure – für Schönheit und Gesundheit, die von Innen kommt. Sie erfahren wie Sie dieses Getreide in Ihren Speiseplan aufnehmen können: mit einfachen Rezepten, die gesund sind und gut schmecken.
Ort: Auer, Haus der Vereine, Hohlweg 6, Küche
Dauer: Mi. 06.04.2022 | 18.00-21.00 Uhr

Beitrag: € 39,00 (+ ca. € 10 Material)

Wohin mit all den Fotos auf meinem Handy?

Sichern, verwalten und versenden von Bildern mit dem Smartphone
Referent: Benjamin Holzer
Wo werden Fotos gespeichert, die ich mit dem Smartphone aufnehme? Wie kann ich Bilder auf den Computer übertragen und wie lösche ich sie, wenn der Speicher voll ist? Unser Referent weiß die Antwort auf all diese Fragen und erklärt Schritt für Schritt, wie Sie den Überblick über die Bilder auf Ihrem Smartphone behalten.
Ort: Auer, Bibliothek, Seminarraum, Eingang

Alte Landstraße 5
Dauer: Di. 12.04.2022 | 18.00-21.00 Uhr
Beitrag: € 39,00

Mexikanisch kochen

Referent: Andreas Sölva
Die Mexikaner lieben es, zum Essen einzuladen und ein Fest unter Freunden zu veranstalten. Lassen Sie sich inspirieren und lernen Sie einige mexikanische Gerichte zu kochen, wie typische Dips, Burrito mit Chicken & Beef und einiges mehr ... Buen provecho!
Ort: Auer, Haus der Vereine, Hohlweg 6, Küche
Dauer: Do. 28.04.2022 | 18.00-22.00 Uhr
Beitrag: € 45,00 (+ ca. € 15 Material)

Material zum Ausleihen!



Du planst gemeinsam mit deinem Verein ein Fest und euch fehlt noch so einiges an Material? Oder möchtest du gerne coole Spiele und Themenboxen für deine Kinder oder einen gelungenen Kindergeburtstag ausleihen?

Dann solltest du unbedingt die Verleihbroschüre des Jugenddienst Unterland durchblättern! Scanne hierfür einfach den beigelegten QR-Code oder besuche die Seite www.jugenddienstunterland.it/verleihbroschüre. Falls du etwas Passendes findest, kannst du

gerne einen Abholtermin via Telefon (339 75 63 377) oder über Mail (evi.atz@jugenddienst.it) mit uns vereinbaren. Wir freuen uns auf dich und hoffen, dass dir unser Material gute Dienste leistet!

Gemäß der statutarischen Tätigkeit des Jugenddienst Unterland sind Verleih kostenlos, solange sie der Förderung der Jugendarbeit in den Pfarreien und Gemeinden des Südtiroler Unterlandes dienen.

Materiale di noleggjo!

Stai organizzando una festa insieme ad una associazione e vi manca ancora del materiale? O vuoi prendere in prestito giochi e box tematiche per i tuoi bambini o per una festa di compleanno?

Allora devi assolutamente dare un'occhiata all'opuscolo di noleggjo del Jugenddienst Unterland! Basta scansionare il codice QR allegato

to o visitare il seguente sito: www.jugenddienstunterland.it/verleihbroschüre. Quando hai trovato il materiale che vorresti prendere in prestito, contattaci via telefono (339 75 63 377) o via mail (evi.atz@jugenddienst.it) e poi ci metteremo d'accordo per il ritiro. Speriamo che il nostro materiale ti sia utile!

Secondo l'attività statutaria del Jugenddienst Unterland i noleggjo sono gratuiti finché sos-



tengono il lavoro per i giovani nelle parrocchie e nei comuni della Bassa Atesina.



Handynutzung leicht gemacht!

Wir, der Jugenddienst Unterland, organisierten gemeinsam mit dem Seniorenbeirat Auer einen Handykurs für Seniorinnen und Senioren.

Dieser fand sowohl in deutscher als auch in italienischer Sprache in der Bibliothek von Auer statt. Dabei ging es vor allem darum, den Seniorinnen und Senioren die grundlegende Bedienung des Handys, wie zum Beispiel das Speichern einer Handynummer, das Schießen von Fotos, die Suche im Internet und die Installation und Nutzung verschiedener Apps zu vermitteln. Geleitet wurde der Kurs vom Jugenddienst und von zwei Jugendlichen, die Teil des TuDu-Projektes sind. Das TuDu-Projekt gibt Jugendlichen zwischen 13-19 Jahren die Möglichkeit, Einblicke in verschiede-

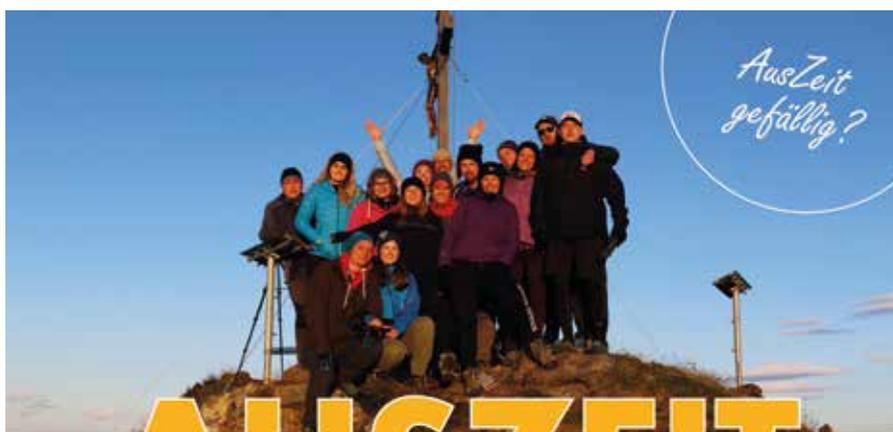


nen sozialen Einrichtungen zu erfahren. Aufgrund des großen Interesses der TeilnehmerInnen, werden wir in den kommenden Monaten einen weiteren Kurs veranstalten.

Corso smartphone per anziani!

Insieme al comitato anziani di Ora, il Jugenddienst Unterland ha organizzato un corso smartphone per anziani presso la biblioteca di Ora.

L'obiettivo principale era quello di insegnare agli anziani il funzionamento del cellulare, per esempio come salvare un numero di cellulare, scattare foto, fare una ricerca su internet e installare e utilizzare varie applicazioni. Il corso è stato tenuto dal Jugenddienst e da due ragazze giovani che fanno parte del progetto TuDu. Il progetto TuDu dà ai giovani tra i 13-19 anni l'opportunità di fare esperienze in diverse istituzioni sociali. Dato il grande interesse dei partecipanti, il Jugenddienst organizzerà un altro corso nei prossimi mesi.



AUSZEIT

23.-26. AUGUST 2022

Wir gehen gemeinsam ein Stück des **Jerusalemweges** in der **Schweiz**, ratschen über Gott und die Welt und haben jede Menge Spaß.

#wanderlust #kirchemalenders #jdontour

Zielgruppe:
16-30 Jahre

Kosten:
175 Euro

Infos und Anmeldung (innerhalb 31. Mai):

brixen@jugenddienst.it	379 2472131
verena@jdue.org	329 0404046
katharina.pernter@jugenddienst.it	348 6612482



tel. 366 154 4566



PIZZA and MORE

TAKE AWAY

Alte Landstraße
Via Vecchia
Auer.Ora

Alle Veranstaltungen in Auer unter | Tutte le manifestazioni di Ora sotto: www.auerora.it

Kleinanzeigen

Das Hotel Amadeus in Auer sucht ein **Zimmermädchen** halbtags 8 bis 12 Uhr ab Mitte April. Wir freuen uns auf dich. 347 51 60 294, hello@hotel-amadeus.it

Annunci

L'Hotel Amadeus ad Ora cerca una **donna delle pulizie** per le camere, mezza giornata 8-12 da metà aprile. Non vediamo l'ora di conoscerla. 347 51 60 294, hello@hotel-amadeus.it

**gemeindeblatt@
 gemeinde.auer.bz.it
 notiziario@comune.ora.bz.it**

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir Sie als:

Einrichter für Fertigungsanlagen (m/w/d) (auch Lehrling oder Schulabgänger)

Ihre Aufgaben

- Einrichten der Maschinen sowie Überprüfung und Freigabe der Anlagen
- Laufende Kontrollen und Überwachung der qualitäts- und termingerechten Produktion
- Behebung von Prozessstörungen
- Unterstützung bei Verbesserungsmaßnahmen

Ihr Profil

- Abgeschlossene Ausbildung an der Technischen Fachoberschule oder Berufsfachschule
- Gute EDV-Kenntnisse
- Zuverlässige und gewissenhafte Arbeitsweise
- Flexibilität, Teamfähigkeit und Pünktlichkeit
- Bereitschaft zur Schichtarbeit

Unser Angebot

- Wir bieten Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz in einem inhabergeführten Unternehmen mit flachen Hierarchien und kurzen Entscheidungswegen
- Sie erhalten eine fundierte Einarbeitung durch erfahrene Kollegen/innen
- Wir pflegen ein angenehmes Arbeitsklima in einem motivierten, kollegialen Team

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen an jobs@scherer.it



*Die Scherer GmbH / Srl
 ist seit 1981 ein erfolgreiches
 mittelständisches Unternehmen
 mit Sitz in Tramin.
 Als Teil der Scherer-Group,
 mit Niederlassungen in
 Deutschland, Italien und der
 Schweiz, fertigen wir hochwertige
 und anspruchsvolle Kunststoff-
 produkte im Spritzgussverfahren.*

UNSER TEAM - DEINE CHANCE IN EINE SPANNENDE ZUKUNFT!
 LA NOSTRA SQUADRA - LA TUA OCCASIONE PER UN FUTURO APPAGANTE E PIENO DI SODDISFAZIONI!

	Magazineur magazziniere		CNC-Fräser/Dreher collaboratore fresatura/tornitura CNC
	Technischer Projektleiter responsabile tecnico progetto		Stahl- Bauschlosser fabbro
	Mitarbeiter für hochwertige Serienmontage collaboratore per assemblaggio serie di alta qualità		Mechanischer Monteur montatore meccanico
		Mechatroniker tecnico mecatronico	



JOBS



DT IT

www.falser.eu

Recyclinghof Centro di riciclaggio

Mi/Me
ore 07.30–12.00 & 14.30–18.30 Uhr
Sa/Sa | ore 07.30–12.00 Uhr
Unterteilt in Zonen/Diviso per zone
Firmen: Nur am Mittwoch abladen
Ditte: Scarico solo il mercoledì

Diensthabende Apotheken Farmacie di turno

Tramin/Termenon	02.04.–08.04.
Neumarkt/Egna	09.04.–15.04.
Auer/Ora	16.04.–22.04.
Salurn/Salorno	23.04.–29.04.
Kurtatsch/Cortaccia	30.04.–06.05.

Basisärzte Medico di base

DR. DOTT. GERD HOLZKNECHT

Truidn 11
Tel. 0471 802 053, 335 80 57 722
Di/Ma | ore 08.30–12.00 Uhr
Mi/Me | ore 15.30–19.00 Uhr

Gesundheitspool Polo sanitario

> Hauptplatz Nr. 5 Piazza Principale

DR./DOTT

KLAUS MICHAEL MEINDL

Heinrich-Lona-Platz 1 P.za Heinrich Lona
Tel. 333 67 47 318
Mo/Lu | ore 09.30–12.30 Uhr
Di/Ma | ore 16.00–18.00 Uhr
Mi/Me | ore 09.30–12.30 Uhr
Do/Gi | ore 16.00–18.00 Uhr
Fr/Ve | ore 09.30–12.30 Uhr

KINDERÄRZTIN/PEDIATRA

DR. DOTT.SSA DORA BERTAGNOLLI

Hauptplatz 5 Piazza Principale
Tel. 0471 802 323, 333 87 15 215
Mo/Lu | ore 15.00–19.00 Uhr
Di/Ma | ore 09.00–11.00 Uhr
Mi/Me | ore 08.30–12.00 Uhr
Do/Gi | nach Vereinbarung | su prenotazione
Fr/Ve | ore 08.30–12.00 Uhr

DR./ DOTT.SSA

MARLENE ALBARELLO

Ärztin für Allgemeinmedizin
Medico di Medicina Generale
Truidn 11, Tel. 0471 811 324
Ordinations- Sekretariatszeiten
orari di ambulatorio/segreteria
Mo/Lu | ore 10.00–14.00 Uhr
Di/Mar | ore 15.00–18.30 Uhr
Mi/Mer | ore 08.30–12.00 Uhr
Do/Gio | ore 08.30–12.00 Uhr
Fr/Ve | ore 08.30–12.00 Uhr

BLUTABNAHME

PRELIEVO DEL SANGUE

- Einstweilen nur in Neumarkt mit
telefonischer Vormerkung von Mo bis Fr
10 bis 12.30 Uhr, Tel. 0471 435 852
- Al momento solo a Egna con prenotazio-
ne telefonica da lu a ve dalle ore 10 alle
12.30, tel. 0471 435 852

ORTOTISTIN UND LOGOPÄDIN/ ORTOTTISTA E LOGOPEDISTA

(jeden 1. Mittwoch im Monat
ogni 1° Mercoledì del mese)

TAGESSTÄTTE FÜR FUSSPFLEGE

AUER

CENTRO DIURNO PER PEDICURE

ORA

Vormerkung Tel 0471 826 610
prenotazioni Tel 0471 826 610



Gemeindeämter Telefonnummern

Uffici comunali Numeri di telefono

Sekretariat - Segreteria
Tel. 0471 089 000

Demographische Ämter
Uffici demografici
Tel. 0471 089 010

Bauamt - Ufficio tecnico
Tel. 0471 089 030

Buchhaltung - Contabilità
Tel. 0471 089 014 - 0471 089 015

Lizenzamt - Ufficio licenze
Tel. 0471 089 007

Steueramt - Ufficio tributi
Tel. 0471 089 016 - 0471 089 017

Gemeindepolizei - Vigili urbani
Tel. 0471 089 020

Personalamt - Personale
Tel. 0471 089 024

Impressum Colophon

Eigentümer | Proprietario
Gemeinde Auer | Comune di Ora

Herausgeber | Editore:
Gemeinde Auer/Comune di Ora

Ermächtigung | Autorizzazione:
Landesgericht Bozen Nr. 12/96
vom 17.05.1996

Del tribunale provinciale
di Bolzano n. 12/96 del 17.05.1996

Presserechtlich verantwortlich |
Direttore responsabile:
Dr. Markus Perwanger

Schriftleitung |
Coordinamento redazionale:
Helmuth Zingerle

Redaktion | Redazione:
Wein & Kultur Auer/Vino e cultura Ora,
Hauptplatz 5/Piazza Principale 5,
Luca Moresco, Tanja Mayrgündter, Anna
Marsoner

Übersetzungen | Traduzioni:
Luca Pirilli, Eleonora Spada

Layout, Druck | Stampa:
Fotolito Varesco, Auer/Ora



Gut für Land und Leute, Un bene per il territorio e la sua gente,

**... weil wir eine Bank
und Genossenschaft sind.**

Als Genossenschaftsbanken sind wir nicht nur da, wenn es um Finanzen geht. Sondern auch da, wo wir gebraucht werden. Als Teil einer starken Gemeinschaft. Für Bürger und Betriebe. Für das Leben und Zusammenleben in unseren Gemeinden.

... perché siamo una banca cooperativa.

Come banche cooperative, siamo al vostro fianco non solo quando si tratta di finanze, ma anche quando c'è bisogno di noi. Come parte di una comunità forte, ci siamo per i cittadini e le imprese locali, per la vita e la convivenza nei nostri comuni.



Raiffeisen

Raiffeisenkasse Unterland
Cassa Raiffeisen Bassa Atesina